



Register your new Bosch now:  
[www.bosch-home.com/welcome](http://www.bosch-home.com/welcome)



**Kombinace chladničky s mrazničkou**  
**Kombinácia chladničky a mrazničky**  
**Chłodziarko-zamrażarka**  
**Hűtő-/fagyasztó-kombináció**  
**KGE..**



**BOSCH**

- cs** Návod k použití
- sk** Návod na obsluhu
- pl** Instrukcja obsługi
- hu** Használati útmutató

---

## cs Obsah

Bezpečnostní a výstražné pokyny .....	4	Zmrazování čerstvých potravin .....	12
Pokyny k likvidaci .....	5	Superzmrazování .....	13
Rozsah dodávky .....	6	Rozmrazení zmrazených potravin ....	14
Dbejte na teplotu místnosti a větrání ...	6	Vybavení .....	14
Připojení spotřebiče .....	7	Indikační nálepka "OK" .....	15
Seznámení se se spotřebičem .....	8	Vypnutí a odstavení spotřebiče .....	16
Zapnutí spotřebiče .....	9	Odmrazování .....	16
Nastavení teploty .....	9	Čistění spotřebiče .....	17
Režim Dovolena .....	9	Zápachy .....	18
Funkce alarm .....	10	Osvětlení (diody LED) .....	18
Užitný objem .....	10	Šetření energie .....	18
Chladicí prostor .....	10	Provozní hluky .....	18
Superchlazení .....	11	Odstranění malých poruch vlastními silami .....	19
Mrazicí prostor .....	11	Samočinný test spotřebiče .....	21
Max. mrazicí kapacita .....	11	Zákaznický servis .....	21
Zmrazování a uložení .....	12		

---

## sk Obsah

Bezpečnostné a varovné pokyny .....	22	Zmrazovanie čerstvých potravín .....	31
Pokyny k likvidácii .....	24	Superzmrazovanie .....	32
Rozsah dodávky .....	24	Rozmrazovanie zmrazených potravín .....	32
Dbajte na teplotu miestnosti a vetranie .....	24	Vybavenie .....	32
Pripojenie spotrebiča .....	25	Indikačná nálepka „OK“ .....	34
Zoznámenie sa so spotrebičom .....	26	Vypnutie a odstavenie spotrebiča ....	34
Zapnutie spotrebiča .....	27	Rozmrazovanie .....	34
Nastavenie teploty .....	27	Čistenie spotrebiča .....	35
Vypnutie režimu Dovolenska .....	27	Zápachy .....	36
Funkcia alarmu .....	28	Osvetlenie (LED) .....	36
Užitočný obsah .....	28	Úspora energie .....	36
Chladiaci priestor .....	29	Prevádzkové zvuky .....	37
Superchladenie .....	29	Odstránenie drobných porúch svojpomocne .....	38
Mraziaci priestor .....	30	Samočinný test spotrebiča .....	40
Max. mraziaca kapacita .....	30	Zákaznický servis .....	40
Zmrazovanie a skladovanie potravín	30		

---

## pl Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze .....	41	Zamrażanie produktów spożywczych i przechowywanie mrozonek .....	50
Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania ....	43	Zamrażanie świeżych produktów spożywczych .....	51
Zakres dostawy .....	44	Super zamrażanie .....	52
Zwracać uwagę na temperaturę pomieszczenia i dopływ powietrza ...	44	Odmrażanie mrozonek .....	52
Podłączenie urządzenia .....	45	Wyposażenie .....	53
Opis urządzenia .....	46	Naklejka „OK“ .....	54
Włączanie urządzenia .....	47	Wyłączanie urządzenia i wyłączanie na dłuższy czas .....	54
Nastawianie temperatury .....	47	Odmrażanie .....	55
Tryb urlopowy .....	47	Czyszczenie urządzenia .....	56
Funkcja alarm .....	48	Zapachy .....	57
Pojemność użytkowa .....	48	Oświetlenie (LED) .....	57
Komora chłodzenia .....	49	Oszczędzanie energii .....	57
Super chłodzenie .....	49	Odgłosy pracy urządzenia .....	58
Komora zamrażania .....	50	Sami usuwamy drobne usterki .....	58
Maksymalna wydajność zamrażania	50	Autotest urządzenia .....	60
		Serwis obsługi klienta .....	61

---

## hu Tartalomjegyzék

Biztonsági útmutatások és figyelmeztetések .....	62	Fagyasztás és tárolás .....	70
Hulladék-ártalmatlanítási útmutatások .....	64	Friss élelmiszerek lefagyasztása .....	71
Csomagolás tartalma .....	64	Szupererős fagyasztás .....	72
Vegye figyelembe a szobahőmérsékletet és a szellőztetést .....	65	A mélyhűtött termékek felolvasztása	72
A készülék csatlakoztatása .....	65	Felszerelés .....	73
Ismerje meg a készüléket .....	66	„OK” matrica .....	74
A készülék bekapcsolása .....	67	A készülék kikapcsolása	
A hőmérséklet beállítása .....	67	és leállítása .....	74
Szünidő-üzemmód .....	68	Leolvasztáskor .....	74
Alarm-funkció .....	68	A készülék tisztítása .....	75
Hasznos térfogat .....	69	Szagok .....	76
A hűtőtér .....	69	LED világítás .....	76
Szupererős hűtés .....	69	Energiatakarékosság .....	77
agyasztótér .....	70	Működési hangjelenségek .....	77
Maximális fagyasztótéljesítmény .....	70	Kisebb zavarok önálló kiküszöbölése .....	78
		Készülék-öntesztelés .....	80
		Vevőszolgálat .....	80

# Bezpečnostní a výstražné pokyny

## Dříve než se spotřebič uvede do provozu

Přečtěte si pozorně návod k použití a montážní návod! Obsahují důležité informace o instalaci, použití a údržbě spotřebiče.

Výrobce neručí za to, nedodržíte-li pokyny a výstrahy v návodu na použití. Ušchovejte všechny podklady pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.

## Technické podrobnosti

Spotřebič obsahuje malé množství ekologicky nezávadného, avšak hořlavého chladiva R600a. Dbejte na to, aby potrubí chladicího oběhu nebylo při přepravě nebo montáži poškozeno. Vystříknuté chladivo se může vznítit nebo vést k poranění očí.

Při poškozeních

- Otevřený oheň nebo zdroje zapálení musí být v dostatečné vzdálenosti od spotřebiče,
- místnost několik minut dobře vyvětrejte,
- vypněte spotřebič a vytáhněte síťovou zástrčku,
- Informujte zákaznický servis.

Čím více je chladiva ve spotřebiči, tím větší musí být místnost, ve které spotřebič stojí. V příliš malých místnostech může při netěsnosti vzniknout hořlavá směs plynu a vzduchu. Pro 8 g chladiva musí být místnost velká nejméně 1 m<sup>3</sup>. Množství chladiva Vašeho spotřebiče je uvedeno na typovém štítku uvnitř spotřebiče.

Bude-li síťový přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou. Neodborné instalace a opravy mohou vážně ohrozit uživatele.

Opravy smí provádět pouze výrobce, zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba.

Smí se používat pouze originální díly výrobce. Jenom u těchto dílů výrobce zaručuje, že splňují požadavky na bezpečnost.

Prodloužení síťového přívodu se smí zakoupit pouze přes zákaznický servis.

## Při použití

- Nikdy nepoužívejte uvnitř spotřebiče elektrické přístroje (např. topná tělesa, elektrické výrobny ledu atd.). Nebezpečí výbuchu!
- Nikdy neodmrazujte nebo nečistěte spotřebič parním čističem! Pára může vniknout na elektrické díly a způsobit zkrat. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Na odstranění jinovatky nebo vrstev ledu nepoužívejte žádné špičaté předměty nebo předměty s ostrými hranami. Můžete tím poškodit chladivové trubky. Vystřikující chladivo se může vznítit nebo vést k poranění očí.
- Neuchovávejte žádné výrobky s hořlavými hnacími plyny (např. spreje) a žádné výbušné látky. Nebezpečí výbuchu!
- Nepoužívejte sokl, zásuvky, dveře atd. jako stupátko nebo k podepření.
- K odmrazování a čištění vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat. Táhněte za síťovou zástrčku, nikoliv za připojovací kabel.

- Uchovávejte vysokoprocentní alkohol pouze těsně uzavřený a ve stojaté poloze.
- Neznečistěte umělohmotné díly a těsnění dveří olejem nebo tukem. Jinak budou umělohmotné díly a těsnění dveří porézní.
- Nezakrývejte nebo nepřistavujte větrací a odvětrávací otvory pro spotřebič.
- Tento spotřebič mají používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo psychickými schopnostmi nebo nedostatečnými znalostmi pouze tehdy, jsou-li pod dohledem osoby příslušné pro jejich bezpečnost nebo od níž obdržely pokyny, jak se má spotřebič používat.
- Neuchovávejte v mrazicím prostoru žádné kapaliny v láhvích nebo plechovkách (zejména nápoje s obsahem kyseliny uhlíčitě). Láhve a plechovky mohou prasknout!
- Nikdy nedávejte zmrazené zboží okamžitě po vyndání z mrazicího prostoru do úst. Nebezpečí omrzlin!
- Zabraňte delšímu kontaktu rukou se zmrazenými potravinami, ledem nebo trubkami odpařovače atd. Nebezpečí omrzlin!

## Děti v domácnosti

- Nepřenechávejte obal a jeho díly dětem. Nebezpečí udušení kartony a fóliemi!
- Spotřebič není žádná hračka pro děti!
- U spotřebiče s dveřním zámekem: Ušchovejte klíč mimo dosah dětí!

## Všeobecná ustanovení

Spotřebič je vhodný

- ke chlazení a zmrazování potravin,
- k výrobě ledu.

Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a domácím prostředí.

Spotřebič je odrušen podle směrnice EU 2004/108/EC.

Cirkulace chladiva je přezkoušena na těsnost.

Tento výrobek odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením pro elektrické spotřebiče (EN 60335-2-24).

---

## Pokyny k likvidaci

### Likvidace obalu

Obal chrání Váš spotřebič před poškozeními vzniklými při přepravě. Všechny použité materiály jsou ekologicky přijatelné a opětovně recyklovatelné. Podílejte se prosím s námi: zlikvidujte obal ekologicky nezávadně.

O aktuálních likvidačních možnostech se prosím informujte u Vašeho odborného prodejce nebo u obecní správy.

## Likvidace starého spotřebiče

Staré spotřebiče nejsou žádný bezcenný odpad! Zaslouhou ekologické likvidace lze cenné suroviny znovu recyklovat.



Tento spotřebič je označen podle evropské směrnice 2002/96/EC o elektrických a elektronických přístrojích (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Směrnice stanoví rámec pro vratnost a recyklaci starých spotřebičů, platný v celé EU.

## Varování

U vysloužilých spotřebičů

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Uřízněte připojovací kabel a odstraňte jej společně se síťovou zástrčkou.
3. Nevytahujte odkládací plochy a zásuvky, můžete tím dětem usnadnit přístup do spotřebiče!
4. Nedovolte dětem, aby si hrály s vysloužilým spotřebičem. Nebezpečí udušení!

Chladničky obsahují chladivo a v izolaci plyny. Chladivo a plyny se musí odborně zlikvidovat. Nepoškodte cirkulační potrubí chladiva až do odborného zlikvidování.

## Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na eventuální poškození vzniklá při přepravě.

Při reklamacích se obraťte na prodejce, u kterého jste spotřebič zakoupili nebo na náš zákaznický servis.


Dodávka se skládá z následujících dílů:

- Volně stojící spotřebič
- Sáček s montážním materiálem
- Vybavení (závislé na modelu)
- Návod na použití
- Montážní návod
- Servisní sešit
- Příloha Záruka
- Informace ke spotřebě energie a hlučnosti

## Dbejte na teplotu místnosti a větrání

### Teplota místnosti

Spotřebič je dimenzován pro určitou klimatickou třídu. V závislosti na klimatické třídě lze spotřebič provozovat při následujících teplotách místnosti.

Klimatickou třídu najdete na typovém štítku, obrázek .

Klimatická třída	Přípustná teplota místnosti
SN	+10 °C až 32 °C
N	+16 °C až 32 °C
ST	+16 °C až 38 °C
T	+16 °C až 43 °C

## Upozornění

Spotřebič je v rámci stanovených mezí pokojových teplot uvedený klimatické třídy plně funkční. Bude-li spotřebič klimatické třídy SN provozován při nižší teplotě místnosti, lze poškození spotřebiče až do teploty +5 °C vyloučit.

## Větrání

Obrázek **3**

Vzduch na zadní stěně spotřebiče se ohřívá. Ohřátý vzduch musí mít možnost bez zábrany unikat. Jinak musí chladnička dodávat větší výkon. Zvyšuje to spotřebu elektrického proudu. Proto: Nikdy nezakrývejte nebo nezastavujte větrací a odvětrávací otvory spotřebiče!

---

## Připojení spotřebiče

Po instalaci spotřebiče počkejte nejméně 1 hodinu, než uvedete spotřebič do provozu. Během přepravy může dojít k tomu, že se olej obsažený v kompresoru dostane do chladicího systému.

Před prvním uvedením do provozu vyčistíte vnitřní prostor spotřebiče (viz kapitola "Čištění spotřebiče").

## Elektrická přípojka

Síťová zásuvka musí být v blízkosti spotřebiče a volně přístupná také po jeho instalaci.

Spotřebič odpovídá třídě ochrany I. Připojte spotřebič do předpisově nainstalované zásuvky s ochranným vodičem na střídavý proud 220–240 V/ 50 Hz. Síťová zásuvka musí být jištěná 10 až 16 A pojistkou.

U spotřebičů, které budou provozovány v neevropských zemích se musí zkontrolovat, zda uvedené napětí a druh proudu souhlasí s hodnotami Vaší elektrické sítě. Tyto údaje najdete na typovém štítku, obrázek **18**

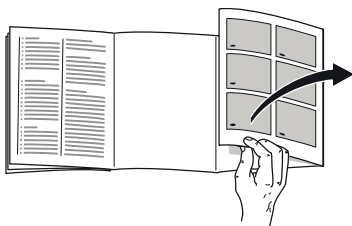


### Varování

Spotřebič se v žádném případě nesmí připojit na zástrčkový elektronický šetřič energie.

Pro využití našich spotřebičů lze použít měniče synchronizované síťovým napětím a sinusové měniče napětí. Měniče synchronizované sítě se používají ve fotovoltaických zařízeních, která se připojují přímo na veřejnou elektrickou síť. Při řešení ostrovních systémů (např. na lodích nebo horských chatách), které nemají žádné přímé připojení na veřejnou elektrickou síť, se musí použít sinusové měniče napětí.

## Seznámení se se spotřebičem



Odklopte prosím poslední stránku s obrázkem. Tento návod k použití platí pro více modelů.

Vybavení modelů se může měnit. Odchyšky u vyobrazení jsou možné.

Obrázek 1

- 1-9 Ovládací prvky
- 10 Osvětlení (diody LED)
- 11 Skleněná odkládací plocha v chladicím prostoru
- 12 Zásobník Chiller
- 13 Zásobník na zeleninu
- 14 Přihrádka na máslo a sýry
- 15 Odkládání ve dveřích "EasyLift"
- 16 Odkládací plocha pro velké láhve
- 17 Zásuvka na zmrazené potraviny (malá)
- 18 Skleněná odkládací plocha v mrazicím prostoru
- 19 Zásuvka na zmrazené potraviny (velká)
- 20 Otok z kondenzované vody
- 21 Šroubovací nohy
- A Chladicí prostor
- B Mrazicí prostor

## Ovládací prvky

Obrázek 2

- 1 **Tlačítko Zap./Vyp.**  
Slouží k zapnutí a vypnutí celého spotřebiče.
- 2 **Tlačítko "super" (mrazicí prostor)**  
Slouží k zapnutí a vypnutí superzmrazování.
- 3 **Nastavovací tlačítka teploty mrazicího prostoru**  
Pomocí těchto tlačítek se nastavuje teplota mrazicího prostoru.
- 4 **Indikace teploty mrazicího prostoru**  
Čísla odpovídají nastaveným teplotám v mrazicím prostoru ve °C.
- 5 **Tlačítko "alarm"**  
Slouží k vypnutí výstražného akustického signálu (viz kapitola "Funkce alarm").
- 6 **Tlačítko Holiday**  
Slouží k zapnutí a vypnutí režimu Dovolená (viz kapitola "Režim Dovolená").
- 7 **Nastavovací tlačítka teploty chladicího prostoru**  
Pomocí těchto tlačítek se nastavuje teplota chladicího prostoru.
- 8 **Indikace teploty chladicího prostoru**  
Čísla odpovídají nastaveným teplotám v chladicím prostoru ve °C.
- 9 **Tlačítko "super" (chladicí prostor)**  
Slouží k zapnutí a vypnutí superchlazení.



## Zapnutí spotřebiče

Obrázek 2

1. Zapněte spotřebič tlačítkem Zap./ Vyp. 1.  
Zazní výstražný akustický signál, ukazatel teploty 4 bliká a tlačítko “alarm” 5 svítí.
2. Po stisknutí tlačítka “alarm” 5 se výstražný akustický signál vypne.  
Spotřebič začne chladit. Při otevřených dveřích je osvětlení zapnuto.

Ze závodu jsou doporučené následující teploty:

- Chladicí prostor: +4 °C
- Mrazicí prostor: -18 °C

## Pokyny k provozu

- Po zapnutí to může trvat několik hodin, než jsou dosažené nastavené teploty.  
Předtím nedávejte do spotřebiče žádné potraviny.
- Čelní strany skříňky spotřebiče jsou částečně lehce ohřívány, což zabraňuje tvorbě kondenzační vody v oblasti těsnění dveří.
- Nedají-li se dveře mrazicího prostoru okamžitě po zavření znovu otevřít, počkejte chvíli, než se vzniklý podtlak vyrovná.

## Nastavení teploty

Obrázek 2

### Chladicí prostor

Teplota je nastavitelná od +2 °C do +8 °C.

Stiskněte tlačítko pro nastavení teploty 7 tolikrát, až se zobrazí požadovaná teplota chladicího prostoru.

Naposledy nastavená teplota se uloží. Nastavená teplota se zobrazí na ukazateli teploty 8.

### Mrazicí prostor

Teplota je nastavitelná od -16 °C do -24 °C.

Stiskněte tlačítko pro nastavení teploty 3 tolikrát, až se zobrazí požadovaná teplota mrazicího prostoru.

Naposledy nastavená teplota se uloží. Nastavená teplota je indikována na ukazateli 4.

## Režim Dovolená

Při delší nepřítomnosti můžete spotřebič přepnout do energie šetřícího režimu Dovolená.

Teplota chladicího prostoru se automaticky přestaví na +14 °C.

Během této doby neukládejte do chladicího prostoru žádné potraviny.

## Zapnutí a vypnutí

Obrázek 2

Stiskněte tlačítko Holiday 6.

Je-li zapnutý režim Dovolená, svítí tlačítko a ukazatel teploty chladicího prostoru 8 už nezobrazuje žádnou teplotu.

## Funkce alarm

V následujících případech se může vybavit alarm.

### Alarm dveří

Alarm dveří se zapne, když jsou dveře chladičích prostorů otevřené déle než jednu minutu. Zavřením dveří se výstražný akustický signál opět vypne.

### Teplotní alarm

Teplotní alarm se zapne, když je v mrazicím prostoru příliš vysoká teplota a jsou ohrožené zmrazené potraviny.

Po stisknutí tlačítka "alarm" 5, se na ukazateli teploty 4 zobrazí po dobu pěti sekund nejvyšší teplota, které bylo dosaženo v mrazicím prostoru.

Potom se tato hodnota vymaže. Ukazatel teploty mrazicích prostorů 4 zobrazuje nastavenou teplotu mrazicích prostorů, aniž by blikal.

Od tohoto časového okamžiku se bude znovu zjišťovat a ukládat do paměti nejvyšší teplota.

### Bez nebezpečí pro zmrazené potraviny se alarm může zapnout:

- při uvádění spotřebiče do provozu,
- při vložení velkého množství čerstvých potravin,
- při dlouho otevřených dveřích mrazicích prostorů.

### Upozornění

Částečně rozmrazené nebo rozmrazené potraviny znovu nezmrazujte. Teprve po zpracování na hotový pokrm (vařený nebo pečený) je lze opětovně zmrazit.

Nevyužívejte již dále úplně max. dobu uložení.

## Vypnutí alarmu

Obrázek 2

K vypnutí výstražného akustického signálu stiskněte tlačítko "alarm" 5.

## Užitný objem

Údaje k užitému objemu naleznete na typovém štítku Vašeho spotřebiče.

Obrázek 18

## Úplné využití mrazicích objemu

K uložení maximálního množství zmrazených potravin, lze všechny díly vybavení vyndat. Potraviny lze potom ukládat na sebe přímo na odkládací plochy a dno mrazicích prostorů.

### Vyjmutí dílů vybavení

Vytáhněte zásobník zmrazených potravin až na doraz, vpředu jej nadzvedněte a vyndejte. Obrázek 5

## Chladičích prostor

Chladičích prostor je ideální místo k uložení hotových pokrmů, pečiva, konzerv, kondenzovaného mléka, tvrdých sýrů, ovoce a zeleniny choulostivých na chlad, jakož i jižních plodů.

### Při uspořádání dodržujte

Uspořádejte potraviny dobře zabalené nebo přikryté. Tím zůstane zachováno aroma, barva a čerstvost. Kromě toho se zabrání přenosu chuti a zabarvení umělohmotných dílů.

## Upozornění

Zabraňte kontaktu mezi potravinami a zadní stěnou. Jinak se omezí cirkulace vzduchu.

Potraviny nebo obaly mohou pevně přimrznout na zadní stěnu.

## Dbejte na chladicí zóny v chladicím prostoru

Vlivem cirkulace vzduchu vzniknou v chladicím prostoru rozdílně chladné zóny:

- **Nejstudenější zóna**  
je ve vnitřním prostoru na zadní stěně a v zásobníku Chiller. Obrázek 4

### Upozornění

Choulostivé potraviny, (např. ryby, salámy, maso) ukládejte do nejstudenějších zón.

- **Nejteplejší zóna**  
je úplně nahoře na dveřích.

### Upozornění

V nejteplejší zóně ukládejte např. sýry a máslo. Při servírování si sýr zachová aroma a máslo zůstane rozlítatelné.

## Superchlazení

Při superchlazení bude chladicí prostor po dobu cca 15 hodin chlazen na nejnižší možnou teplotu chlazení. Potom se automaticky přepne na teplotu nastavenou před superchlazením.

Zapnutí superchlazení, např.

- Před vložením velkého množství potravin.
- K rychlému chlazení nápojů.

## Upozornění

Je-li zapnuto superchlazení, může docházet ke zvýšenému provoznímu hluku.

## Zapnutí a vypnutí

Obrázek 2

Stiskněte tlačítko chladicího prostoru super 9.

Tlačítko svítí, když je superchlazení zapnuto.

## Mrazicí prostor

### Použití mrazicího prostoru

- K uložení hlubocezmrazených potravin.
- K výrobě ledových kostek.
- Ke zmrazování potravin.

### Upozornění

Dbejte na to, aby dveře mrazicího prostoru byly vždy zavřené! Při otevřených dveřích zmrazené potraviny rozmraznou a mrazicí prostor se silně pokryje námrazou. Kromě toho: Plýtvání energií vlivem vysoké spotřeby elektrického proudu!

## Max. mrazicí kapacita

Údaje o max. mrazicí kapacitě za 24 hodin najdete na typovém štítku. Obrázek 18

## Předpoklady pro max. mrazicí kapacitu

- Před vložením čerstvých potravin zapněte superzmrazování (viz kapitola Superzmrazování).
- Vyndání dílů vybavení  
Rovnejte potraviny na sebe přímo na odkládací plochy nebo na dno mrazicího prostoru.
- Větší množství potravin zmrazujte přednostně v nejhořejší přihrádce. Tam se zmrazí obzvláště rychle a tím také šetrně.
- Čerstvé potraviny zmrazujte pokud možno v blízkosti bočních stěn.

---

## Zmrazování a uložení

### Nákup hlubocezmrazených pokrmů

- Nesmí být poškozený obal
- Dbejte na datum trvanlivosti.
- Teplota v prodejním mrazicím pultu musí být -18 °C nebo nižší.
- Hlubocezmrazené pokrmy přepravujte pokud možno v izolované tašce a rychle uložte do mrazicího prostoru.

### Zmrazování potravin

- Ke zmrazování používejte pouze čerstvé a bezvadné potraviny.
- Již zmrazené potraviny se nesmí dotýkat zmrazovaných potravin.
- Potraviny neprodyšně zabalte, aby neztratily chuť nebo nevyschly.

## Uložení zmrazeného zboží

Zasuňte zásobník zmrazených potravin až na doraz, abyste zajistili bezvadnou cirkulaci vzduchu.

Je-li nutno uložit mnoho potravin, lze potraviny rovnat na sebe přímo na skleněné odkládací desky a dno mrazicího prostoru.

1. Vyndejte k tomu všechny zásobníky zmrazených potravin.
2. Vytáhněte zásobník zmrazených potravin až na doraz, vpředu jej nadzvedněte a vyndejte. Obrázek 5

---

## Zmrazování čerstvých potravin

Ke zmrazování používejte pouze čerstvé a bezvadné potraviny.

Aby se pokud možno dobře uchovala nutriční hodnota, aroma a barva, měla by se zelenina před zmrazením blanžírovat. U baklažánů, paprik, cuket a chřestu není blanžírování nutné.

Literaturu o zmrazování a blanžírování najdete v knihkupectvích.

### Upozornění

Již zmrazené potraviny se nesmí dotýkat zmrazovaných potravin.

- Ke zmrazování jsou vhodné: Pekařské výrobky, ryby a mořské plody, maso, zvěřina a drůbež, zelenina, ovoce, bylinky, vejce bez skořápky, mléčné výrobky jako jsou sýry, máslo a tvaroh, hotové pokrmy a zbytky pokrmů jako jsou polévky, jídla z jednoho hrnce, tepelně upravované maso a ryby, pokrmy z brambor, nákypy a moučníky.

- Ke zmrazování nejsou vhodné: Druhy zeleniny, které se obvykle konzumují syrové, jako jsou listové saláty nebo ředkvičky, vejce ve skořápce, hrozny, celá jablka, hrušky a broskve, natvrdo uvařená vejce, jogurt, sražené mléko, kyselá smetana, crème fraiche a majonéza.

## Zabalení zmrazených potravin

Potraviny neprodyšně zabalte, aby neztratily chuť nebo nevyschly.

1. Vložte potraviny do obalu.
2. Vytlačte vzduch.
3. Obal těsně uzavřete.
4. Napište na obal obsah a datum zmrazení.

### Jako obal jsou vhodné:

Plastové fólie, hadicové fólie z polyetylénu, hliníkové fólie, mrazicí dózy. Tyto výrobky najdete v odborných prodejnách.

### Jako obal nejsou vhodné:

Balicí papír, pergamenový papír, celofán, pytlíky na odpadky, použité nákupní pytlíky.

### K uzavření jsou vhodné:

Pryžové kroužky, umělohmotné sponky, vázací vlákna, lepicí pásky odolné proti chladu nebo pod.

Sáčky a hadicové fólie z polyetylénu můžete svařit fóliovým svařovacím přístrojem.

## Trvanlivost zmrazených potravin

Trvanlivost je závislá na druhu potravin.

Při teplotě -18 °C:

- Maso, salámy, hotová jídla, pečivo: až 6 měsíců
- Sýry, drůbež, maso: až 8 měsíců
- Ovoce, zelenina: až 12 měsíců

## Superzmrazování

Potraviny by se měly zmrazit pokud možno rychle až na jádro, aby zůstaly zachovány vitaminy, výživné hodnoty, vzhled a chuť.

Několik hodin před vložením čerstvých potravin zapněte superzmrazování, abyste zabránili nežádoucímu vzestupu teploty.

Všeobecně stačí 4-6 hodin.

Spotřebič pracuje po zapnutí trvale, v mrazicím prostoru se dosáhne velmi nízké teploty.

Jestliže se má využít max. mrazicí kapacity, je nutno 24 hodin před vložením čerstvých potravin zapnout superzmrazování.

Menší množství potravin (do 2 kg) lze zmrazit bez superzmrazování.

### Upozornění

Je-li zapnuto superzmrazování, může docházet ke zvýšenému provoznímu hluku.

## Zapnutí a vypnutí

Obrázek 2

Stiskněte tlačítko “super” 2.

Je-li superzmrazování zapnuto, svítí tlačítko.

Superzmrazování se automaticky vypne, nejpozději za cca 2½ dne.

---

## Rozmrazení zmrazených potravin

Podle způsobu a účelu použití lze volit mezi následujícími možnostmi:

- při teplotě místnosti
- v chladničce
- v elektrické pečicí troubě, s/bez ventilátoru horkého vzduchu
- v mikrovlnné troubě

 **Pozor**

Částečné rozmrazené nebo rozmrazené potraviny znovu nezmrazujte. Teprve po zpracování na hotový pokrm (vařený nebo pečený) je lze opětovně zmrazit.

Nevyužívejte plně max. doby skladování zmrazených potravin.

---

## Vybavení

(není u všech modelů)

### Skleněné odkládací plochy

Obrázek 6

Odkládací plochy vnitřního prostoru můžete podle potřeby měnit: K tomuto účelu odkládací plochu vytáhněte, vpředu nadzvedněte a vyndejte.

## Přestavitelné odkládání ve dveřích “EasyLift”

Obrázek 7

Odkládací plochu je možné bez vyndání výškově přestavit.

Stiskněte současně boční tlačítka na odkládání, abyste s ním mohli pohybovat směrem dolů. Směrem nahoru se odkládáním nechá pohybovat bez stisknutí tlačítek.

## Chiller přihrádka

Obrázek 11/12

V Chiller přihrádce jsou nižší teploty než v chladicím prostoru. Mohou tam být také teploty nižší než 0 °C.

Ideální k uložení ryb, masa a salámů. Není vhodná pro saláty a zeleninu a zboží choulostivé na chlad.

## Zásobník na zeleninu s regulátorem vlhkosti

Obrázek 8

Aby se dosáhlo optimálního klimatu pro uložení zeleniny, salátu a ovoce, lze podle uloženého množství regulovat v zásobníku na zeleninu vlhkost vzduchu.

**Malé množství potravin –**  
posuňte regulátor směrem doprava.

**Velké množství potravin –**  
posuňte regulátor směrem doleva.

## Vložka zásuvky na zeleninu

Obrázek 9

Vložku zásuvky na zeleninu lze vyndat.

## Variabilní odkládací plocha

Obrázek 10

V případě potřeby lze odkládací plochu sklopit dolů: Táhněte odkládací plochu dopředu, spusťte ji a tlačte směrem dozadu.

Je vhodná k uložení potravin a láhví.

## Držák láhví

Obrázek 11

Držák láhví zabraňuje převrnutí láhví při otevírání a zavírání dveří.

## Zásobník zmrazených potravin (velký)

Obrázek 1/19

K uložení velkých zmrazených potravin, např. krůt, kachen a husí.

### Upozornění

Dělicí desku (pokud je k dispozici) nelze vyndat.

## Chladicí akumulátor

Obrázek 12

Při výpadku elektrického proudu nebo poruše zpomaluje chladicí akumulátor ohřev uchovávaných zmrazených potravin. Nejdelší doby uchování se přitom dosáhne tehdy, když se akumulátor položí do nejvyšší zásuvky přímo na potraviny.

K přechodnému udržování chladu potravin, např. v chladicí tašce, lze chladicí akumulátor také vyndat.

## Miska na led

Obrázek 13

1. Naplňte misku na led do  $\frac{3}{4}$  vodou a postavte ji do mrazicího prostoru.
2. Přimrznutou misku na led uvolňujte pouze pomocí tupého předmětu (rukojeť lžičky).
3. K uvolnění kostek ledu podržte misku na led krátce pod tekoucí vodou nebo led uvolněte lehkým zkroucením misky.

## Indikační nálepka “OK”

(není u všech modelů)

Pomocí teplotní kontroly “OK” lze zjistit teploty nižší než +4 °C. Nastavte postupně nižší teplotu, pokud na indikační nálepce není zobrazeno “OK”.

### Upozornění

Při uvedení spotřebiče do provozu to může trvat až 12 hodin, než je teplota dosažena.



### Správné nastavení

# Vypnutí a odstavení spotřebiče

## Vypnutí spotřebiče

Obrázek **2**

Stiskněte tlačítko 1 Zap./Vyp.  
Ukazatel teploty zhasne a chladicí stroj se vypne.

## Odstavení spotřebiče

Nebudete-li spotřebič delší dobu používat:

1. Vypněte spotřebič.
2. Vytáhněte sířovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.
3. Vyčistěte spotřebič.
4. Nechejte dveře spotřebiče otevřené.

# Odmrazování

## Chladicí prostor

Odmrazování se provádí automaticky.  
Zkondenzovaná voda odtéká odtokovými žlábkami a odtokovým otvorem do oblasti odpařování spotřebiče.

## Mrazicí prostor

Mrazicí prostor se automaticky neodmrazuje, protože zmrazené potraviny nesmí rozmraznout. Vrstva jinovatky v mrazicím prostoru zhoršuje přenos chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotřebu elektrické energie. Vrstvu jinovatky pravidelně odstraňujte.

## Pozor

Vrstvu jinovatky nebo led neseškrabujte nožem nebo špičatým předmětem. Můžete tím poškodit trubku chladiwa. Vystřikující chladiwo se může vznítit nebo vést k poranění očí.

Postupujte následovně:

## Upozornění

Cca 4 hodiny před odmrazováním zapněte superzmrazování, aby potraviny dosáhly velmi nízké teploty a tím mohly být uloženy delší dobu při teplotě místnosti.

1. K odmrazení spotřebič vypněte.
2. Vytáhněte sířovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.
3. Uložte zásuvky zmrazeného zboží s potravinami na chladném místě. Položte chladicí akumulátor (je-li přiložen) na potraviny.
4. Otevřete odtok zkondenzované vody. Obrázek **14**
5. K zachycení zkondenzované vody lze použít odkládání na velké láhve. K tomuto účelu odkládání na velké láhve vyndejte (viz kapitola Čištění spotřebiče) a postavte pod otevřený odtok zkondenzované vody.
6. K urychlení odmrazovacího procesu postavte ve spotřebiči na podložku pod hrnce dva hrnce s horkou vodou.
7. Po odmrazení zachycenou roztátou vodu vylejte. Zbývající roztátou vodu na dně mrazicího prostoru vytřete houbou.
8. Zavřete odtok zkondenzované vody.
9. Odkládání na velké láhve znovu nasadte do dveří.
10. Po odmrazení spotřebič znovu připojte a zapněte.



## Čistění spotřebiče



### Pozor

- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky a rozpouštědla obsahující písek, chloridy nebo kyseliny.
- Nepoužívejte žádné abrazivní nebo drsné houby.  
Na kovovém povrchu může vzniknout koroze.
- Nikdy nemyjte odkládací plochy a nádoby v myčce nádobí.  
Díly se mohou zdeformovat!

### Postupujte následovně:

1. Před čistěním spotřebič vypněte.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat!
3. Vyndejte zmrazené potraviny a uložte je na chladném místě. Položte chladicí akumulátor (je-li přiložen) na potraviny.
4. Vyčistěte spotřebič měkkým hadříkem, vlažnou vodou a pH-neutrálním mycím prostředkem. Mycí voda se nesmí dostat do osvětlení.
5. Těsnění dveří otřete pouze čistou vodou a potom je důkladně dosucha vytřete.
6. Po čistění: Spotřebič opět připojte a zapněte.
7. Znovu vložte potraviny.

### Vybavení

K čistění se všechny variabilní díly spotřebiče nechají vyndat.

### Vyndání skleněných odkládacích ploch

Obrázek **6**

Nadzvedněte skleněné odkládací plochy, táhněte je směrem dopředu, spusťte a vyklepte na stranu.

### Kryt odtoku zkondenzované vody

K čistění odtokového žlábků zkondenzované vody se skleněná odkládací plocha nad zásuvkou na zeleninu, obrázek **11/13**, musí oddělit od krytu odtoku zkondenzované vody.

Vyndejte skleněnou odkládací plochu, nadzvedněte a vyndejte kryt odtoku zkondenzované vody. Obrázek **15**

Odtokový žlábek zkondenzované vody a odtokový otvor pravidelně čistěte vatovou tyčinkou nebo podobně, aby zkondenzovaná voda mohla odtékat.

### Vyndání zásobníku

Obrázek **5**

Vytáhněte zásobník až k dorazu, vpředu jej nadzvedněte a vyndejte.

### Zásobník na zeleninu

Obrázek **16**

Kryt zásobníku na zeleninu lze k čistění sundat.

Stiskněte po sobě boční tlačítka a sundejte přitom kryt ze zásobníku na zeleninu.

### Vyndání odkládací plochy ve dveřích

Obrázek **17**

Nadzvedněte a vyndejte odkládání.

## Zápachy

Pokud jsou patrné nepříjemné zápachy:

1. Vypněte spotřebič tlačítkem Zap./Vyp. Obrázek 2/1
2. Vyndejte ze spotřebiče všechny potraviny.
3. Vyčistěte vnitřní prostor (viz kapitola "Čistění spotřebiče").
4. Očistěte všechny obaly.
5. Vyčistěte všechny obalové jednotky nacházející se ve spotřebiči.
6. Spotřebič znovu zapněte.
7. Uspořádejte potraviny.
8. Po 24 hodinách zkontrolujte, zda opětovně došlo k tvorbě zápachu.

- Vrstvu jinovatky v mrazicím prostoru pravidelně odstraňujte.  
Vrstva jinovatky zhoršuje předávání chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotřebu el. energie.
- Otevírejte spotřebič pokud možno co nejkratší dobu.
- Aby se zabránilo zvýšené spotřebě elektrické energie, měla by se zadní strana spotřebiče příležitostně vyčistit.
- Pokud je k dispozici:  
Namontujte stěnovou rozpěrku, abyste dosáhli deklarované spotřeby energie spotřebiče (viz Montážní návod).  
Redukovaná vzdálenost od zdi neomezuje funkci spotřebiče.  
Spotřeba energie se potom může nepatrně změnit. Vzdálenost 75 mm se nesmí překročit.

## Osvětlení (diody LED)

Váš spotřebič je vybaven osvětlením diodami LED, nevyžadujícím údržbu.

Opravy tohoto osvětlení smí provádět pouze zákaznický servis nebo autorizovaní odborníci.

## Šetření energie

- Spotřebič postavte v suché, větrané místnosti! Neměl by být umístěn v přímém slunečním záření nebo v blízkosti tepelného zdroje (např. otopné těleso, kamna).  
Použijte případně izolační desku.
- Teplé potraviny a nápoje nechte nejdříve vychladnout, potom je postavte do spotřebiče.
- Zmrazené zboží položte k rozmrazení do chladicího prostoru a využijte jeho chladu ke chlazení potravin.

## Provozní hluky

### Úplně normální hluky

#### Bručení

Běží motory (např. chladicí agregáty, ventilátor).

#### Bublavé, bzučivé nebo klokotavé hluky

Chladivo protéká trubkami.

#### Cvaknutí

Zapnutí/vypnutí motoru, spínače nebo magnetických ventilů.

### Zabránění hlučnosti

#### Spotřebič nestojí vodorovně

Postavte prosím spotřebič pomocí vodováhy vodorovně. Použijte k tomu šroubovací nohy nebo jej trochu podložte.

**Spotřebič “stojí na”**

Odsuňte spotřebič od přistaveného nábytku nebo spotřebičů.

**Láhve nebo nádoby se dotýkají**

Odsuňte prosím láhve nebo nádoby lehce od sebe.

**Zásobníky nebo odkládací plochy se viklají nebo jsou vzpříčené**

Zkontrolujte prosím vyjímatelné díly a eventuálně je znovu nasadte.

---

## Odstranění malých poruch vlastními silami

Dříve než zavoláte zákaznický servis:

Zkontrolujte, zda na základě následujících pokynů nemůžete poruchu odstranit sami.

Náklady za poradenství zákaznickým servisem musíte převzít sami – také během záruční doby.


Porucha	Možná příčina	Odstranění
Teplota se značně liší od nastavení.		V některých případech stačí, když spotřebič na 5 minut vypnete. Je-li teplota příliš vysoká, zkontrolujte po několika hodinách, zda došlo k aproximaci teploty. Je-li teplota příliš nízká, zkontrolujte druhý den teplotu ještě jednou.
Nesvíí žádná indikace.	Výpadek elektrického proudu; zareagovala pojistka; síťová zástrčka není pevně zastrčená.	Připojte síťovou zástrčku. Zkontrolujte, zda je k dispozici elektrický proud, přezkoušejte pojistku.
Ukazatel teploty indikuje “E..”.	Elektronika zjistila chybu.	Zavolejte zákaznický servis.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Zazní výstražný akustický signál, rozsvítí se tlačítko "alarm". Obrázek 2/5 V mrazicím prostoru je příliš vysoká teplota! Nebezpečí pro zmrazené potraviny!	Spotřebič je otevřený.	K vypnutí výstražného akustického signálu stiskněte tlačítko "alarm" 5. Zavřete spotřebič.
	Jsou zakryté větrací a odvětrávací otvory.	Zajistěte větrání a odvětrávání.
	Ke zmrazování bylo jednorázově vloženo příliš mnoho potravin.	Nepřekračujte max. mrazicí kapacitu.
		Po odstranění poruchy indikace alarm po nějaké době zhasne.
Ukazatel teploty mrazicího prostoru bliká, obrázek 2/4. Zazní výstražný akustický signál. Svíí tlačítko alarm. Obrázek 2/5 V mrazicím prostoru je příliš vysoká teplota! Nebezpečí pro zmrazené potraviny!	Spotřebič je otevřený.	K vypnutí výstražného akustického signálu stiskněte tlačítko alarm 5. Zavřete spotřebič.
	Jsou zakryté větrací a odvětrávací otvory.	Zajistěte větrání a odvětrávání.
	Ke zmrazování bylo jednorázově vloženo příliš mnoho potravin.	Nepřekračujte max. mrazicí kapacitu.
		Po odstranění poruchy indikace alarm po nějaké době zhasne.
Ukazatel teploty mrazicího prostoru bliká, obrázek 2/4.	Vlivem poruchy byla v minulosti v mrazicím prostoru příliš vysoká teplota.	Po stisknutí tlačítka alarm 5 se blikání ukazatele teploty vypne. Obrázek 2/4 Ukazatel teploty zobrazuje po dobu pěti sekund nejvyšší teplotu, která byla v mrazicím prostoru.
Spotřebič nechladí, svítí indikace teploty a osvětlení.	Je zapnutý předváděcí režim.	Držte po dobu 10 sekund stisknuté tlačítko "alarm" 2/5 až zazní potvrzovací signál. Zkontrolujte po nějaké době, zda Váš spotřebič chladí.

## Samočinný test spotřebiče

Spotřebič je vybaven programem automatický samočinný test, který Vám zobrazí zdroje poruch, které může odstranit pouze Váš zákaznický servis.

### Spuštění samočinného testu spotřebiče

1. Vypněte spotřebič a počkejte 5 minut.
2. Zapněte spotřebič a během prvních 10 sekund držte stisknuté 3-5 sekund tlačítko "super", obrázek , až zazní akustický signál.

Spustí se program samočinný test.

Během běhu samočinného testu zazní dlouhý akustický signál.

Když je samočinný test ukončen a zazní dvakrát akustický signál, je Váš spotřebič OK.


Pokud tlačítko "super" 10 sekund bliká a zazní 5 akustických signálů, jedná se o chybu. Informujte zákaznický servis.

### Ukončení samočinného testu spotřebiče

Po běhu programu přejde spotřebič do regulačního provozu.

## Zákaznický servis

Zákaznický servis ve Vaší blízkosti najdete v telefonním seznamu nebo v seznamu zákaznických servisů. Uvedte prosím zákaznickému servisu číslo výrobku (E-Nr.) a výrobní číslo (FD) spotřebiče.

Tyto údaje najdete na typovém štítku. Obrázek .

Uvedením čísla výrobku a výrobního čísla nám prosím pomozte zabránit zbytečným výjezdům. Ušetříte s tím spojené vyšší náklady.

### Objednávka opravy a poradenství při poruchách

Kontaktní údaje všech zemí najdete v přiloženém seznamu zákaznických servisů.

CZ 251.095.546

## Bezpečnostné a varovné pokyny

### Skôr ako uvediete spotrebič do prevádzky

Prečítajte si, prosím, pozorne návod na obsluhu a montáž! Obsahujú dôležité informácie o inštalácii, použití a údržbe spotrebiča.

Výrobca neručí, ak nerešpektujete pokyny a varovania v návode na použitie. Všetky podklady starostlivo uschovajte pre ďalšie použitie alebo prípadného ďalšieho majiteľa.

### Technická bezpečnosť

Spotrebič obsahuje nepatrné množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho prostriedku R600a. Dbajte na to, aby sa pri preprave alebo montáži nepoškodili rúrky obehového systému chladiaceho prostriedku. Vystrekujúci chladiaci prostriedok môže spôsobiť poranenie očí alebo sa môže vznietiť.

Pri poškodení

- Otvorený oheň alebo zdroje možného vznietenia nesmú byť v blízkosti spotrebiča,
- miestnosť niekoľko minút dobre vetrajte,
- vypnite spotrebič a vyťahnite sieťovú zástrčku,
- informujte zákaznícky servis.

Čím viac chladiaceho prostriedku je v spotrebiči, tým väčšia musí byť miestnosť, v ktorej je spotrebič umiestnený. Vo veľmi malej miestnosti môže pri netesnosti vzniknúť horľavá zmes plynu a vzduchu.

Na 8 g chladiaceho prostriedku musí byť priestor najmenej 1 m<sup>3</sup>. Množstvo chladiaceho prostriedku Vášho spotrebiča je uvedené na typovom štítku vo vnútri spotrebiča.

Ak bude sieťový pripojovací kábel tohto spotrebiča poškodený, musí byť vymenený výrobcom, zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou. Neodbornými inštaláciami a opravami môže užívateľovi vzniknúť veľké nebezpečenstvo.

Opravy smú vykonávať len výrobca, zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba.

Smú sa používať len originálne diely výrobcu. Len u týchto dielov výrobca zaručuje, že spĺňujú požiadavky na bezpečnosť.

Predĺženie sieťového pripojovacieho kábla sa smie kúpiť len prostredníctvom zákazníckeho servisu.

### Pri používaní

- Nikdy nepoužívajte vnútri chladničky elektrické spotrebiče (napr. výhrevné telesá, elektrické výrobníky ľadu atď.). Nebezpečenstvo výbuchu!
- Nikdy nepoužívajte na rozmrazovanie alebo na čistenie parný čistič! Para sa môže dostať na súčasti spotrebiča pod napätím a spôsobiť skrat. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Vrstvy námrazy a ľadu neodstraňujte špicatými alebo ostrými predmetmi. Mohli by ste tak poškodiť rúrky pre chladiaci prostriedok. Vystrekujúci chladiaci prostriedok sa môže vznietiť alebo spôsobiť poranenie očí.
- V spotrebiči neskladujte výrobky obsahujúce horľavé hnacie plyny (napr. spreje) ani žiadne výbušné látky. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Nestúpajte na podstavec, výsuvné priehradky, dvere atď., ani sa o ne neopierajte.
- Ak chcete spotrebič odmrazovať a čistiť, vyťahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku. Ťahajte za sieťovú zástrčku, nikdy nie za pripojovací kábel.
- Vysokopercentný alkohol skladujte len v tesne uzatvorených a stojacich fľašiach.
- Časti z umelej hmoty a tesnenia dverí neznečisťujte olejom alebo tukom. Časti z umelej hmoty a tesnenia dverí by sa mohli stať poréznymi.
- Nikdy nezakrývajte alebo nezastavujte otvory prívodu a odvodu vzduchu spotrebiča.
- Tento spotrebič nemôžu používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými vedomosťami. Smú ho používať len v prípade, ak na ne dozerá osoba kompetentná v oblasti bezpečnosti alebo ak ich táto osoba poučila o tom, ako sa má spotrebič používať.
- Do mraziaceho priestoru neukladajte kvapaliny vo fľašiach a plechovkách (hlavne nápoje obsahujúce kyslíčnik uhličitý). Fľaše a plechovky môžu prasknúť!

- Zmrazené potraviny nikdy nekladajte hneď po vybratí z mraziaceho priestoru do úst. Nebezpečenstvo popálenia vplyvom veľmi nízkych teplôt!
- Vyhýbajte sa dlhšiemu kontaktu rúk so zmrazenými potravinami, ľadom alebo rúrkami výparníka atď. Nebezpečenstvo popálenia vplyvom veľmi nízkych teplôt!

## Deti v domácnosti

- Obal a jeho časti neponechávajte deťom. Nebezpečenstvo zadusenia skladanými kartónmi a fóliami!
- Spotrebič nie je hračka pre deti!
- Pri spotrebičoch so zámkom: Uschovajte kľúč mimo dosah detí!

## Všeobecné ustanovenia

Spotrebič je vhodný

- na chladenie a zmrazovanie potravín,
- na prípravu ľadu.

Tento spotrebič je určený pre použitie v domácnosti a domáckom prostredí.

Spotrebič je odrušený podľa smernice EÚ 2004/108/EC.

Obeh chladiaceho prostriedku je preskúšaný na tesnosť.

Tento výrobok zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam pre elektrické spotrebiče (EN 60335-2-24).

## Pokyny k likvidácii

### Likvidácia obalu

Obal chráni Váš spotrebič pred poškodením pri preprave. Všetky použité materiály sú ekologické a opäť použiteľné. Prosím pomôžte taktiež: likvidujte obalové materiály ekologickým spôsobom.

O aktuálnych spôsoboch likvidácie sa prosím informujte u Vášho odborného predajcu alebo na miestnom úrade.

### Likvidácia starého spotrebiča

Staré spotrebiče nie sú bezcenným odpadom! Ekologickou likvidáciou môžu byť cenné suroviny znovu využité.



Tento spotrebič zodpovedá európskej smernici 2002/96/EG o zaobchádzaní s doslúžilými elektrickými a elektronickými spotrebičmi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Táto smernica udáva rámec pre odovzdávanie starých spotrebičov do zberu a ich využitie v krajinách EÚ.

### Varovanie

Ak spotrebič doslúžil

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Prestrihnite a odstráňte pripojovací kábel so sieťovou zástrčkou.
3. Nevyťahujte odkladacie plochy a zásuvky, môžete tým deťom uľahčiť prístup do spotrebiča!
4. Nedovoľte deťom hrať sa s vyslúžilým spotrebičom. Nebezpečenstvo udusenía!

Chladničky obsahujú chladiace prostriedky a izolačné plyny. Chladiace prostriedky a plyny je nevyhnutné odstrániť odborne. Až do vykonania odbornej likvidácie nepoškodte rúrky obehového systému chladiaceho prostriedku.

## Rozsah dodávky

Pri vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave.

Pri reklamáciách sa obráťte na predajcu, u ktorého ste spotrebič zakúpili alebo na náš zákaznícky servis.

Dodávka sa skladá z nasledujúcich dielov:

- Voľne stojací spotrebič
- Vrečko s montážnym materiálom
- Vybavenie (závislé od modelu)
- Návod na obsluhu
- Návod na montáž
- Servisný zošit
- Príloha Záruka
- Informácie ku spotrebe energie a hlučnosti

## Dbajte na teplotu miestnosti a vetranie

### Teplota miestnosti

Spotrebič je dimenzovaný pre určitú klimatickú triedu. V závislosti na klimatickej triede môže byť spotrebič prevádzkovaný pri nasledujúcich teplotách miestnosti:



Klimatickú triedu nájdete na typovom štítku, obrázok 18.

Klimatická trieda	Prípustná teplota miestnosti
SN	+10 °C až 32 °C
N	+16 °C až 32 °C
ST	+16 °C až 38 °C
T	+16 °C až 43 °C

### Upozornenie

Spotrebič je v rámci stanovených hraníc izbových teplôt uvedenej klimatickej triedy plne funkčný. Ak bude spotrebič klimatickej triedy SN prevádzkovaný pri nižšej teplote miestnosti, možno poškodenia spotrebiča až do teploty +5 °C vylúčiť.

### Vetrание

Obrázok 3

Vzduch na zadnej strane spotrebiča sa ohrieva. Ohriaty vzduch musí bez zábran odchádzať. Inak musí chladiaci agregát zvýšiť výkon. To vedie k vyššej spotrebe elektrického prúdu. Preto: Nikdy nezakrývajte ani nezastavujte otvory prívodu a odvodu vzduchu!

## Pripojenie spotrebiča

Po inštalácii spotrebiča na miesto minimálne 1 hodinu počkajte, skôr ako uvediete spotrebič do prevádzky. Počas prepravy môže dôjsť k tomu, že sa olej z kompresora dostane do chladiaceho systému.

Pred prvým uvedením do prevádzky vyčistíte vnútorný priestor spotrebiča, pozri „Čistenie spotrebiča”.

## Elektrické pripojenie

Sieťová zásuvka musí byť umiestnená v blízkosti spotrebiča a musí byť prístupná aj po jeho inštalácii.

Spotrebič zodpovedá triede ochrany I. Spotrebič pripojte na striedavý prúd o napätí 220–240 V/50 Hz cez predpisovo nainštalovanú zásuvku s ochranným vodičom. Zásuvka musí byť istená poistkou 10 až 16 A.

Pri spotrebičoch, ktoré sú prevádzkované v mimoeurópskych krajinách, je potrebné skontrolovať, či uvádzané napätie a druh prúdu sú totožné s hodnotami Vašej elektrickej siete. Tieto údaje nájdete na typovom štítku. Obrázok 18

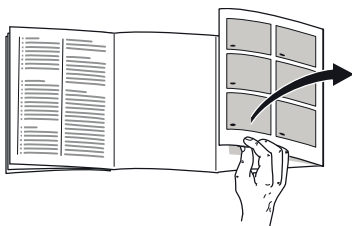


### Varovanie

V žiadnom prípade sa spotrebič nesmie pripájať do úsporných elektronických zásuviek.

Pre využitie našich spotrebičov je možné použiť meniče synchronizované sieťovým napätím a sínusové meniče napätia. Meniče synchronizované sieťovým napätím sa používajú vo fotovoltaických zariadeniach, ktoré sa pripájajú priamo na verejnú elektrickú sieť. Pri rešení ostrovných systémov (napr. na lodiach alebo horských chatách), ktoré nemajú žiadne priame pripojenie na verejnú elektrickú sieť, sa musia použiť sínusové meniče napätia.

## Zoznámenie sa so spotrebičom



Odklopte, prosím, poslednú stranu s obrázkami. Tento návod na použitie platí pre viac modelov.

Vybavenie modelov sa môže meniť.

Pri obrázkoch sú možné odchýlky.

Obrázok **1**

- 1-9 Ovládacie prvky
- 10 Osvetlenie (LED)
- 11 Sklenená odkladacia plocha v chladiacom priestore
- 12 Zásobník Chiller
- 13 Nádoba na zeleninu
- 14 Priehradka na maslo a syry
- 15 Priehradka vo dverách „EasyLift“
- 16 Odkladacia priehradka pre veľké fľaše
- 17 Zásuvka na zmrazené potraviny (malá)
- 18 Sklenená odkladacia plocha v mraziacom priestore
- 19 Zásuvka na zmrazené potraviny (veľká)
- 20 Odtok kondenzovanej vody
- 21 Skrutkovacie nožičky
- A Chladiaci priestor
- B Mraziaci priestor

## Ovládacie prvky

Obrázok **2**

- 1 **Tlačidlo Zap./Vyp.**  
Slúži na zapnutie a vypnutie celého spotrebiča.
- 2 **Tlačidlo „super“ (mraziaci priestor)**  
Slúži na zapnutie a vypnutie superzmrazovania.
- 3 **Nastavovacie tlačidlá teploty mraziaceho priestoru**  
Pomocou týchto tlačidiel sa nastavuje teplota mraziaceho priestoru.
- 4 **Zobrazenie teploty mraziaceho priestoru**  
Číslice zodpovedajú nastavenej teplote mraziaceho priestoru v °C.
- 5 **Tlačidlo „alarm“**  
Slúži na vypnutie varovného signálu. Pozri kapitola „Funkcia alarmu“.
- 6 **Tlačidlo Holiday**  
Slúži na zapnutie a vypnutie režimu Dovolenka, (pozri kapitola Režim Dovolenka).
- 7 **Nastavovacie tlačidlá teploty chladiaceho priestoru**  
Pomocou týchto tlačidiel sa nastavuje teplota chladiaceho priestoru.
- 8 **Zobrazenie teploty chladiaceho priestoru**  
Číslice zodpovedajú nastavenej teplote chladiaceho priestoru v °C.
- 9 **Tlačidlo „super“ (chladiaci priestor)**  
Slúži na zapnutie a vypnutie superchladenia.

## Zapnutie spotrebiča

Obrázok 2

1. Zapnite spotrebič tlačidlom Zap./ Vyp. 1.

Zaznie varovný signál, indikácia teploty 4 bliká a tlačidlo „alarm“ 5 svieti.

2. Stlačením tlačidla „alarm“ 5 sa varovný signál vypne.

Spotrebič začne chladíť. Osvetlenie je zapnuté pri otvorených dverách.

Z výroby sú odporúčané nasledujúce teploty:

- Chladiaci priestor: +4 °C
- Mraziaci priestor: -18 °C

## Upozornenia pre prevádzku

- Po zapnutí môže trvať niekoľko hodín, až kým nie sú dosiahnuté nastavené teploty.

Predtým nedávajte do spotrebiča žiadne potraviny.

- Predné steny plášťa spotrebiča sú čiastočne ľahko vyhrievané, to zabraňuje tvorbe kvapiek vody v oblasti tesnenia dverí.
- Ak sa nedajú dvere mraziaceho priestoru okamžite po zatvorení znovu otvoriť, počkajte chvíľu, až dôjde k vyrovnaniu vzniknutého podtlaku.

## Nastavenie teploty

Obrázok 2

### Chladiaci priestor

Teplota je nastaviteľná od +2 °C do +8 °C.

Stláčajte tlačidlo pre nastavenie teploty 7 tak často, kým sa v chladiacom priestore nenastaví požadovaná teplota.

Naposledy nastavená teplota sa uloží. Nastavená teplota sa zobrazuje na indikácii teploty 8.

### Mraziaci priestor

Teplota je nastaviteľná od -16 °C do -24 °C.

Stláčajte tlačidlo pre nastavenie teploty 3 tak často, kým sa v mraziacom priestore nenastaví požadovaná teplota.

Naposledy nastavená teplota sa uloží. Nastavená teplota sa zobrazuje na indikácii 4.

## Vypnutie režimu Dovolenska

Pri dlhšej neprítomnosti môžete prepnúť spotrebič do režimu úspornej prevádzky Dovolenska.

Teplota v chladiacom priestore sa automaticky prestaví na +14 °C.

Počas tejto doby neukládejte do chladiaceho priestoru nijaké potraviny.

## Zapnutie a vypnutie

Obrázok 2

Stlačte tlačidlo Holiday 6.

Ak je zapnutý režim Dovolenka, svieti tlačidlo a indikácia teploty chladiaceho priestoru 8 už nezobrazuje žiadnu teplotu.

---

## Funkcia alarmu

Alarm sa môže spustiť v nasledujúcich prípadoch.

### Alarm dverí

Alarm dverí sa zapne, ak sú dvere chladiaceho priestoru otvorené dlhšie ako jednu minútu. Zatvorením dverí sa výstražný zvuk zas vypne.

### Teplotný alarm

Teplotný alarm sa zapne vtedy, ak je v mraziacom priestore príliš vysoká teplota, takže sú zmrazené potraviny ohrozené.

Po stlačení tlačidla „alarm“ 5, sa na indikácii teploty 4 zobrazí na dobu päť sekúnd najvyššia teplota, ktorá bola v mraziacom priestore dosiahnutá.

Po tom sa táto hodnota vymaže. Indikácia teploty mraziaceho priestoru 4 zobrazuje nastavenú teplotu v mraziacom priestore, bez toho, aby blikala.

Od tohto okamihu sa „najvyššia teplota“ zisťuje a ukladá do pamäte nanovo.

### Bez nebezpečenstva pre zmrazené potraviny sa môže alarm zapnúť:

- pri uvedení spotrebiča do prevádzky,
- pri vkladaní veľkého množstva čerstvých potravín,
- ak sú dvere mraziaceho priestoru otvorené veľmi dlhú dobu.

### Upozornenie

Rozmrazené alebo čiastočne rozmrazené potraviny už nezmrázajte. Až po spracovaní na hotový pokrm (varený alebo pečený) je možné potravinu opäť zmraziť.

Maximálnu dobu skladovania už plne nevyužívajte.

### Vypnutie alarmu

Obrázok 2

Na vypnutie varovného signálu stlačte tlačidlo „alarm“ 5.

---

## Užitočný obsah

Údaje o užitočnom obsahu nájdete na typovom štítku vo Vašom spotrebiči.

Obrázok 18

### Úplne využitie mraziaceho objemu

Na uloženie maximálneho množstva zmrazených potravín, je možné vybrať všetky diely vybavenia. Potraviny je potom možné ukladať na seba priamo na odkladacie plochy a dno mraziaceho priestoru.

### Vybranie dielov vybavenia

Vysuňte zásobník zmrazených potravín až na doraz, vpredu ho nadvihnite a vyberte. Obrázok 5

## Chladiaci priestor

Chladiaci priestor je ideálne miesto na skladovanie hotových pokrmov, pečiva, konzerv, kondenzovaného mlieka, tvrdých syrov, ovocia a zeleniny, ktoré sú chúlolistivé na chlad, ako aj južných plodov.

### Pri ukladaní dodržujte

Potraviny ukladajte dobre zabalené alebo riadne zakryté. Tak zostanú zachované ich arómy, farba a čerstvosť. Taktiež sa zabráni prenosu chutí a zafarbeniu dielov z umelej hmoty.

#### Upozornenie

Zabráňte kontaktu medzi potravinami a zadnou stenou. V opačnom prípade sa obmedzí cirkulácia vzduchu.

Potraviny alebo obaly môžu pevne primrznúť na zadnú stenu.

### Dbajte na zóny chladu v chladiacom priestore

Vplyvom cirkulácie vzduchu vznikajú v chladiacom priestore rôzne chladné zóny:

- **Najchladnejšia zóna** je vo vnútornom priestore na zadnej stene a v zásobníku Chiller. Obrázok 4

#### Upozornenie

V najchladnejších zónach skladujte chúlolistivé potraviny (napr. ryby, údeniny, mäso).

- **Najteplejšia zóna** je vo dverách úplne hore.

#### Upozornenie

V najteplejšej zóne skladujte napr. syry a maslo. Syry si pri servírovaní zachovávajú svoju arómu, maslo zostane roztierateľné.

## Superchladenie

Superchladenie zníži teplotu v chladiacom priestore na najnižší možný stupeň na dobu približne 15 hodín. Potom sa znova automaticky obnoví teplota nastavená pred superchladením. Superchladenie zapnite napr.

- Pred vložení väčšieho množstva potravín.
- Pre rýchle chladenie nápojov.

#### Upozornenie

Ak je zapnuté superchladenie, môže dochádzať k zvýšeným prevádzkovým hlukom.

### Zapnutie a vypnutie

Obrázok 2

Stlačte tlačidlo chladiaceho priestoru super 9.

Tlačidlo svieti, keď je zapnuté superchladenie.

## Mraziaci priestor

### Mraziaci priestor používajte

- Na skladovanie hlboko zmrazených potravín.
- Na výrobu ľadových kociek.
- Na zmrazovanie potravín.

### Upozornenie

Dbajte na to, aby boli dvere mraziaci priestor vždy zatvorené! Pri otvorených dverách sa zmrazené potraviny rozmrazujú. Mraziaci priestor sa výrazne zaťažuje. Okrem toho: dochádza k plytvaniu energie v dôsledku vysokej spotreby elektrického prúdu!

## Max. mraziaca kapacita

Údaje o max. mraziacej kapacite za 24 hodín nájdete na typovom štítku.

Obrázok **18**

### Predpoklady pre max. mraziacu kapacitu

- Pred vložením čerstvých potravín zapnite superzmrazovanie (pozri kapitolu Superzmrazovanie).
- Vybranie dielov vybavenia Ukladajte potraviny na seba priamo na odkladacie plochy alebo na dno mraziaceho priestoru.
- Väčšie množstvá potravín zmrazujte prednostne v najvrchnejšej priehradke. Tam budú zmrazené obzvlášť rýchlo a tým taktiež šetrne.
- Čerstvé potraviny zmrazujte pokiaľ možno v blízkosti bočných stien.

## Zmrazovanie a skladovanie potravín

### Nákup hlboko zmrazených potravín

- Obal nesmie byť poškodený.
- Dodržujte dátum spotreby.
- Teplota v mraziacom pulte v predajni musí byť  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  alebo nižšia.
- Zmrazené potraviny prenášajte podľa možnosti v chladiacej taške a rýchlo ich doma uložte do mraziaceho priestoru.

### Zmrazovanie potravín

- Na zmrazovanie používajte len čerstvé a bezchybné potraviny.
- Zmrazené potraviny by sa nemali dostať do kontaktu s potravinami, ktoré sú už zmrazené.
- Potraviny zabaľte tak, aby k nim nemal prístup vzduch, aby nestratili chuť alebo nevyschli.

### Uloženie zmrazených potravín

Zasuňte zásobník zmrazených potravín až na doraz, aby ste zaistili bezchybnú cirkuláciu vzduchu.

Ak je potrebné uložiť veľmi mnoho potravín, je možné potraviny ukladať priamo na sklenenú odkladaciu plochu a na dno mraziaceho priestoru.

1. Vyberte k tomu všetky zásobníky zmrazených potravín.
2. Vysuňte zásobník zmrazených potravín až na doraz, vpredu ho nadvihnite a vyberte. Obrázok **5**

## Zmrazovanie čerstvých potravín

Na zmrazovanie používajte len čerstvé a bezchybné potraviny.

Aby sa zachovala nutričná hodnota, aróma a farba, mala by sa zelenina pred zmrazením blanžirovať. Blanžirovanie baklažánov, paprík, cukiet a špargle nie je potrebné.

V kníhkupectve dostanete literatúru o zmrazovaní a blanžirovaní.

### Upozornenie

Zmrazované potraviny by sa nemali dostať do kontaktu s potravinami, ktoré sú už zmrazené.

- Na zmrazovanie sú vhodné: Pekárenské výrobky, ryby a plody mora, mäso, divočina, hydina, zelenina, ovocie, bylinky, vajcia bez škrupín, mliečne výrobky ako sú syry, maslo a tvaroh, hotové pokrmy a zostatky pokrmov ako sú polievky, jedlá z jedného hrnca, tepelne upravené mäso a ryby, zemiakové pokrmy, nákypy a sladké jedlá.
- Na zmrazovanie sú nevhodné: Druhy zeleniny, ktoré sa zvyčajne konzumujú syrové, ako sú listové šaláty alebo reďkovky, vajcia v škrupine, hrozno, celé jablká, hrušky a broskyne, natvrdo uvarené vajcia, jogurt, kyslé mlieko, kyslá smotana, creme fraiche a majonéza.

## Zabalenie zmrazených potravín

Potraviny zabaľte tak, aby k nim nemal prístup vzduch, aby nestratili chuť alebo nevyschli.

1. Potraviny vložte do obalu.
2. Vytlačte vzduch.
3. Obal tesne uzatvorte.
4. Poznačte si na obal obsah a dátum zmrazenia.

### Ako obaly sú vhodné:

Fólie z umelej hmoty, hadicové fólie z polyetylénu, hliníkové fólie, dózy na zmrazovanie.

Tieto druhy obalov dostanete v odborných predajniach.

### Ako obaly nie sú vhodné:

Baliaci papier, pergamenový papier, celofán, sáčky na odpadky, použité nákupné sáčky.

### Na uzatváranie obalov sú vhodné:

Gumové krúžky, svorky z umelej hmoty, nite na viazanie, chladu odolné lepiace pásky a pod.

Sáčky a hadicové fólie z polyetylénu je možné zvarovať pomocou prístroja na zváranie fólií.

## Trvanlivosť zmrazených potravín

Trvanlivosť je závislá od druhu potravín.

Pri teplote -18 °C:

- Ryby, údeniny, hotové pokrmy, pečivo: až 6 mesiacov
- Syry, hydina, mäso: až 8 mesiacov
- Zelenina, ovocie: až 12 mesiacov

## Superzmrazovanie

Potraviny by mali byť, ak je to možné, rýchlo zmrazené až na jadro, len tak ostanú zachované vitamíny, výživné hodnoty, vzhľad a chuť.

Niekoľko hodín pred vložením čerstvých potravín zapnite superzmrazovanie, aby ste zabránili nežiaducej nárasť teploty.

Všeobecne stačí 4-6 hodín.

Po zapnutí pracuje spotrebič nepretržite, teplota v mraziacom priestore klesne na veľmi nízky stupeň.

Ak sa má využiť max. mraziaca kapacita je treba 24 hodín pred vložením čerstvých potravín zapnúť superzmrazovanie.

Menšie množstvo potravín (do 2 kg) je možné zmraziť bez superzmrazovania.

### Upozornenie

Ak je zapnuté superzmrazovanie, môže dochádzať ku zvýšenému prevádzkovému hluku.

## Zapnutie a vypnutie

Obrázok **2**

Stlačte tlačidlo „super“ 2.

Ak je zapnuté superzmrazovanie, svieti tlačidlo.

Superzmrazovanie sa automaticky za 2½ dňa vypne.

## Rozmrazovanie zmrazených potravín

Podľa spôsobu a účelu použitia je možné voľiť medzi nasledujúcimi možnosťami:

- pri izbovej teplote
- v chladničke
- v elektrickej rúre
  - na pečenie, s ventilátorom/bez ventilátora horúceho vzduchu
- v mikrovlnnej rúre



### Pozor

Rozmrazené alebo čiastočne rozmrazené potraviny už nezmrazujte. Až po spracovaní na hotový pokrm (varený alebo pečený) je možné potravinu opäť zmraziť.

Maximálnu dobu skladovania zmrazených potravín už plne nevyužívajte.

## Vybavenie

(nie je pri všetkých modeloch)

### Sklenené odkladacie plochy

Obrázok **6**

Odkladacie plochy vnútorného priestoru môžete podľa potreby meniť: K tomu odkladaciu plochu vysuňte, vpredu nadvihnite a vyberte.



## Prestaviteľná priehradka vo dverách „EasyLift”

Obrázok 7

Odkladaciu plochu je možné výškovo prestaviť bez vytiahnutia.

Stlačte súčasne bočné tlačidlá na priehradke, aby ste s ňou mohli pohybovať smerom nadol. Smerom nahor je možné priehradkou pohybovať bez stlačenia tlačidiel.

## Priehradka Chiller

Obrázok 1/12

V studenej priehradke sú nižšie teploty ako v chladiacom priestore. Môžu tam byť taktiež teploty nižšie ako 0 °C.

Ideálne na uloženie rýb, mäsa a údenín. Nie je vhodná pre šaláty a zeleninu a tovar chýlostivý na chlad.

## Nádoba na zeleninu s regulátorom vlhkosti

Obrázok 8

Pre vytvorenie optimálnej klímy pre skladovanie zeleniny, šalátov a ovocia, je možné v nádobe na zeleninu regulovať vlhkosť podľa uloženého množstva.

**Malé množstvá potravín –** posuňte regulátor smerom doprava.

**Veľké množstvá potravín –** posuňte regulátor smerom doľava.

## Vložka zásuvky na zeleninu

Obrázok 9

Vložku je možné vybrať.

## Variabilná odkladacia plocha

Obrázok 10

V prípade potreby možno odkladaciu plochu sklopiť nadol: odkladaciu plochu povyťahnite dopredu, spustíte ju a tlačte smerom dozadu.

Je vhodná na uloženie potravín a fliaš.

## Držiak na fľaše

Obrázok 11

Držiak na fľaše zabraňuje ich prevrhnutiu pri otváraní a zatváraní dverí.

## Zásobník zmrazených potravín (veľký)

Obrázok 11/19

Na uloženie veľkých zmrazených potravín, napr. moriek, kačíc a husí.

### Upozornenie

Deliacu dosku (ak je k dispozícii) nemožno vybrať.

## Chladiaci akumulátor

Obrázok 12

Pri výpadku elektrického prúdu alebo pri poruche predlžuje chladiaci akumulátor ohrev uložených zmrazených potravín. Najdlhšiu dobu na skladovanie pri pitom dosiahnete, keď akumulátor položíte do najhornejšej priehradky priamo na potraviny.

Chladiaci akumulátor je taktiež možné vybrať na prechodné udržiavanie chladu potravín napr. v chladiacej taške.

## Miska na ľad

Obrázok **13**

1. Misku na ľad naplňte z  $\frac{3}{4}$  vodou a postavte ju do mraziaceho priestoru.
2. Primrznutú misku na ľad uvoľňujte len pomocou tupého predmetu (rukoväť lyžičky).
3. Na uvoľnenie ľadových kociek podržte misku na ľad krátko pod tečúcou vodou alebo ľad uvoľnite ľahkým skrútním misky.

## Indikačná nálepka

„OK”

(nie je pri všetkých modeloch)

Pomocou teplotnej kontroly „OK” je možné zistiť teploty nižšie ako  $+4^{\circ}\text{C}$ . Nastavujte postupne nižšiu teplotu, pokiaľ indikačná nálepka nezobrazuje „OK”.

### Upozornenie

Pri uvedení spotrebiča do prevádzky to môže trvať až 12 hodín, kým nie je teplota dosiahnutá.



### Správne nastavenie

## Vypnutie a odstavenie spotrebiča

### Vypnutie spotrebiča

Obrázok **2**

Stisnite tlačidlo Zap./Vyp. 1. Indikácia teploty zhasne a chladiaci agregát sa vypne.

## Odstavenie spotrebiča

Ak nebudete spotrebič dlhšiu dobu používať:

1. Vypnutie spotrebiča.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku.
3. Spotrebič vyčistite.
4. Nechajte otvorené dvere spotrebiča.

## Rozmrazovanie

### Chladiaci priestor

Odmrazenie sa vykoná automaticky.

Kondenzovaná voda odtieká cez odtokové žliabky pre kondenzovanú vodu a odtokový otvor do oblasti odparovania spotrebiča.

### Mraziaci priestor

Mraziaci priestor sa neodmrazuje automaticky, pretože zmrazené potraviny sa nesmú rozmraziť. Vrstva námrazy v mraziacom priestore zhoršuje prenos chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotrebu elektrického prúdu. Odstraňujte námrazu pravidelne.



**Pozor**

Námrazu alebo ľad neoškrabujte nožom ani iným špicatým predmetom. Mohli by ste tak poškodiť rúrky pre chladiaci prostriedok. Vystrekujúci chladiaci prostriedok sa môže vznietiť alebo spôsobiť poranenie očí.

Postupujte nasledujúcim spôsobom:

## Upozornenie

Približne 4 hodiny pred odmrazovaním zapnite superzmrazovanie, aby boli potraviny hlboko zmrazené a tým mohli byť skladované dlhšiu dobu pri izbovej teplote.

1. Na odmrazenie spotrebič vypnite.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku.
3. Uložte mraziace zásuvky s potravinami na chladnom mieste. Chladiaci akumulátor (ak je priložený) položte na potraviny.
4. Otvorte odtok kondenzovanej vody. Obrázok 14
5. Na zachytávanie kondenzovanej vody je možné použiť priehradku na veľké fľaše. Za týmto účelom priehradku na veľké fľaše vyberte (pozri kapitola Čistenie spotrebiča) a postavte pod otvorený odtok kondenzovanej vody.
6. Na urýchlenie odmrazovania, postavte dva hrnce s horúcou vodou na podložke do spotrebiča.
7. Po odmrazení vylejte zachytenú rozmrazenú vodu. Zvyškovú rozmrazenú vodu na dne mraziaceho priestoru vytrite špongiou.
8. Zatvorte odtok kondenzovanej vody.
9. Priehradku na veľké fľaše znova nasadte do dverí.
10. Po odmrazení spotrebič znova pripojte a zapnite.

## Čistenie spotrebiča



### Pozor

- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá obsahujúce piesok alebo kyseliny.
- Nepoužívajte abrazívne alebo drsné špongie.  
Na kovových povrchoch môže dôjsť k vzniku korózie.
- Odkladacie plochy a priehradky nikdy neumývajte v umývačke riadu.  
Diely by sa mohli deformovať!

## Postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Pred čistením spotrebič vypnite.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku!
3. Vyberte zmrazené potraviny a uskladnite ich na chladnom mieste. Chladiaci akumulátor (ak je priložený) položte na potraviny.
4. Spotrebič vyčistite mäkkou handričkou, vlažnou vodou s trochou prostriedku na umývanie, s neutrálnym pH. Voda na umývanie sa nesmie dostať do osvetlenia.
5. Tesnenie dverí umyte len čistou vodou a potom vyutierajte poriadne do sucha.
6. Po čistení: spotrebič opäť pripojte a zapnite.
7. Vložte opäť zmrazené potraviny.

## Vybavenie

Na čistenie je možné všetky variabilné diely spotrebiča vybrať.

### Vybratie sklenených odkladacích plôch

Obrázok **6**

Nadvihnite sklenené odkladacie plochy, tiahnite ich smerom dopredu, spustíte a vyklopte na stranu.

### Kryt odtoku kondenzovanej vody

Na čistenie odtokového žliabku kondenzovanej vody sa sklenená odkladacia plocha nad zásuvkou na zeleninu, obrázok **11**/13, musí oddeliť od krytu odtoku kondenzovanej vody.

Vyberte sklenenú odkladaciu plochu, nadvihnite a vyberte kryt odtoku kondenzovanej vody. Obrázok **15**

Odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu a odtokový otvor čistite pravidelne vatovou tyčinkou alebo pod., aby kondenzovaná voda mohla otekať.

### Vybratie zásobníka

Obrázok **5**

Vysuňte nádobu až na doraz, vpredu ju nadvihnite a vyberte.

### Nádoba na zeleninu

Obrázok **16**

Kryt nádoby na zeleninu je možné na čistenie vybrať.

Stlačte po sebe bočné tlačidlá a vyberte pritom kryt z nádoby na zeleninu.

### Vybratie priehradiek vo dverách

Obrázok **17**

Nadvihnite a vyberte priehradky.

## Zápachy

Ak sú patrné nepríjemné zápachy:

1. Vypnite spotrebič tlačidlom Zap./Vyp. Obrázok **2**/1
2. Vyberte zo spotrebiča všetky potraviny.
3. Vyčistite vnútorný priestor (pozri kapitolu „Čistenie spotrebiča”).
4. Očistite všetky obaly.
5. Silne aromatické potraviny vzduchotesne zabaľte, aby sa zabránilo tvorbe zápachov.
6. Spotrebič opäť zapnite.
7. Vložte potraviny.
8. Po 24 hodinách skontrolujte, či opätovne došlo k tvorbe zápachov.

## Osvetlenie (LED)

Tento spotrebič je vybavený osvetlením diódami LED, ktoré nepotrebuje údržbu.

Opravy tohto osvetlenia smie vykonávať len zákaznicky servis alebo autorizovaní odborníci.

## Úspora energie

- Postavte spotrebič v suchej, dobre vetranej miestnosti! Spotrebič nestavajte priamo na slnko alebo do blízkosti tepelného zdroja (napr. výhrevného telesa, sporáka).  
V prípade potreby použite izolačnú dosku.
- Teplé pokrmy a nápoje nechajte najskôr vychladnúť, až potom ich uložte do spotrebiča.

- Zmrazené potraviny položte na rozmrazenie do chladiaceho priestoru a využite ich chladu na chladenie potravín.
- Vrstvu námrazy v mraziacom priestore pravidelne odmrazujte.  
Vrstva námrazy zhoršuje prenos chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotrebu elektrického prúdu.
- Dvere spotrebiča otvorte na čo najkratšiu dobu.
- Aby ste zabránili vyššej spotrebe elektrického prúdu, vyčistite príležitostne zadnú stranu spotrebiča.
- Ak je k dispozícii:  
Namontujte stenovú rozpierku, aby ste dosiahli deklarovanú spotrebu energie spotrebiča (pozri Návod na montáž).  
Redukovaná vzdialenosť od steny neobmedzuje spotrebič v jeho funkcii.  
Spotreba energie sa potom môže nepatrne zmeniť. Vzdialenosť 75 mm sa nesmie prekročiť.

## Zabránenie hlučnosti

### Spotrebič nestojí rovno

Vyrovnajzte prosím spotrebič pomocou vodováhy. Použite na to skrutkovacie nožičky alebo podložky.

### Spotrebič sa „niečoho dotýka“

Odsuňte spotrebič od okolitého nábytku alebo od susedných spotrebičov.

### Nádoby alebo odkladacie plochy sa kývajú alebo zadrhávajú

Skontrolujte, prosím, vyberateľné diely a poprípade ich opäť nasadte.

### Fľaše alebo nádoby sa dotýkajú

Fľaše alebo nádoby od seba mierne odsuňte.

---

## Prevádzkové zvuky

### Úplne bežné zvuky

#### Bzučanie

Motory sú v chode (napr. chladiace agregáty, ventilátor).

#### Bublanie, bzučanie alebo kloktanie

Rúrkami preteká chladivo.

#### Cvaknutie

Zapnutie/vypnutie motora, spínača alebo magnetických ventilov.

## Odstránenie drobných porúch svojpomocne

Skôr ako zavoláte zákaznícky servis:

Skontrolujte, či poruchu nemôžete odstrániť sami na základe nasledujúcich upozornení.

Náklady za poradenské prípady vykonané zákazníckym servisom musíte prevziať sami – aj v priebehu záručnej lehoty!


Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Teplota sa silno líši od nastavenia.		V niektorých prípadoch stačí, ak spotrebič na 5 minút vypnete. Ak je teplota príliš vysoká, skontrolujte po niekoľkých hodinách, či došlo k aproximácii teploty. Ak je teplota príliš nízka, skontrolujte druhý deň teplotu ešte raz.
Nesvieti žiadna indikácia.	Výpadok elektrického prúdu; zareagovala poisťka; sieťová zástrčka nie je riadne v zásuvke.	Pripojte sieťovú zástrčku. Skontrolujte, či ide elektrický prúd, skontrolujte poisťky.
Indikácia teploty zobrazuje „E..“.	Elektronika zistila chybu.	Zavolajte servisnú službu.
Zaznie varovný signál, rozsvieti sa tlačidlo „alarm“. Obrázok 2/5		Na vypnutie varovného signálu stlačte tlačidlo „alarm“ 5.
V mraziacom priestore je veľmi teplo! Nebezpečenstvo pre zmrazené potraviny!	Spotrebič je otvorený.	Zatvorte spotrebič.
	Otvory prívodu a odvodu vzduchu sú zakryté.	Zaistite vetranie a odvetrávanie.
	Jednorazovo bolo vložené veľké množstvo potravín na zmrazenie.	Neprekračujte max. mraziacu kapacitu.
		Potom, čo bola odstránená porucha, indikácia alarm po určitej dobe zhasne.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Indikácia teploty mraziaceho priestoru bliká, obrázok 2/4. Zaznie varovný signál. Svieti tlačidlo alarm. Obrázok 2/5 V mraziacom priestore je veľmi teplo! Nebezpečenstvo pre zmrazené potraviny!		Na vypnutie varovného signálu stlačte tlačidlo alarm 5.
	Spotrebič je otvorený.	Zatvorte spotrebič.
	Otvory prívodu a odvodu vzduchu sú zakryté.	Zaistite vetranie a odvetrávanie.
	Jednorazovo bolo vložené veľké množstvo potravín na zmrazenie.	Neprekračujte max. mraziacu kapacitu.
		Potom, čo bola odstránená porucha, indikácia „alarm“ po určitej dobe zhasne.
Indikácia teploty mraziaceho priestoru bliká, obrázok 2/4.	Vplyvom poruchy bolo v minulom čase v mraziacom priestore veľmi teplo.	Po stlačení tlačidla alarm 5 sa blikanie indikácie teploty vypne. Obrázok 2/4 Indikácia teploty zobrazuje po dobu piatich sekúnd najvyššiu teplotu, ktorá bola v mraziacom priestore dosiahnutá.
Spotrebič nechladí, indikácia teploty a osvetlenie svietia.	Je zapnutý predvádzací režim.	Držte po dobu 10 sekúnd stlačené tlačidlo „alarm“, obrázok 2/5, kým nezaznie potvrdzovací signál. Po chvíli skontrolujte, či Váš spotrebič chladí.

## Samočinný test spotrebiča

Spotrebič je vybavený programom pre automatický samočinný test, ktorý Vám zobrazí zdroje porúch, ktoré môže odstrániť len Váš zákaznícky servis.

### Spustenie samočinného testu spotrebiča

1. Vypnite spotrebič a počkajte 5 minút.
2. Zapnite spotrebič a v priebehu prvých 10 sekúnd držte stlačené 3-5 sekúnd tlačidlo „super“, obrázok /2, až zaznie akustický signál.

Spustí sa samočinný testovací program.

Počas behu samočinného testu zaznie dlhý akustický signál.

Keď je samočinný test ukončený a zaznie dvakrát akustický signál, je Váš spotrebič v poriadku.


Pokiaľ bliká tlačidlo „super“ 10 sekúnd a zaznie 5 akustických signálov, jedná sa o chybu. Informujte zákaznícky servis.

### Ukončenie samočinného testu spotrebiča

Po ukončení programu prejde spotrebič do regulačnej prevádzky.

## Zákaznícky servis

Zákaznícky servis vo Vašej blízkosti nájdete v telefónnom zozname alebo v zozname stredísk zákazníckeho servisu. Uvedte prosím zákazníkemu servisu číslo výrobku (E-Nr.) a výrobné číslo (FD) spotrebiča.

Tieto údaje nájdete na typovom štítku. Obrázok 

Pomôžte, prosím, oznámením čísla výrobku a výrobného čísla zabrániť zbytočným výjazdom. Ušetríte si s tým spojené zvýšené náklady.

### Objednávka opravy a porada v prípade porúch

Kontaktné údaje všetkých krajín nájdete v priloženej zozname služieb zákazníkom.



# Wskazówki bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze

## Przed pierwszym włączeniem urządzenia

Proszę przeczytać starannie instrukcje użytkowania i montażu! Zawierają one ważne informacje na temat ustawienia, użytkowania i konserwacji urządzenia.

Producent nie odpowiada za szkody wynikłe z nieprzestrzegania wskazówek i ostrzeżeń podanych w instrukcji użytkowania. Proszę przechować instrukcję i wszystkie dokumenty do dalszego zastosowania lub dla ewentualnego kolejnego użytkownika urządzenia.

## Bezpieczeństwo techniczne

Urządzenie zawiera niewielką ilość nieszkodliwego dla środowiska naturalnego, ale palnego czynnika chłodniczego R600a. Uważać, aby podczas transportowania i montażu nie doszło do uszkodzenia przewodów obiegu czynnika chłodniczego.

Pryskający środek chłodniczy może spowodować zranienie oczu, albo się zapalić.

W przypadku uszkodzenia

- otwarty ogień i źródła zapłonu trzymać z dala od urządzenia,
- pomieszczenie, w którym stoi urządzenie, przewietrzyć kilka minut,

- wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego,
- zawiadomić autoryzowany serwis.

Im więcej medium chłodzącego zawiera urządzenie, tym większe musi być pomieszczenie, w którym stoi urządzenie. W zbyt małym pomieszczeniu, w przypadku przecieku, może powstać zapałna mieszanina gazu z powietrzem.

Pomieszczenie musi być tak duże, aby na każde 8 g medium chłodzącego w urządzeniu przypadał co najmniej 1 m<sup>3</sup> pomieszczenia. Ilość medium chłodzącego, którą zawiera urządzenie, podana jest na tabliczce znamionowej we wnętrzu urządzenia.

Jeżeli przewód zasilający zostanie uszkodzony, wtedy musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub przez uprawnionego do tego fachowca. Niewłaściwie przeprowadzony montaż lub naprawa może spowodować poważne niebezpieczeństwo zagrażające użytkownikowi.

Naprawy może przeprowadzić tylko i wyłącznie producent, autoryzowany serwis lub uprawniony do tego fachowiec.

Wolno używać tylko części oryginalnych urządzenia producenta. Producent gwarantuje, że tylko te części spełniają wymogi bezpieczeństwa.

Przedłużacz przewodu zasilającego można nabyć tylko poprzez serwis.

## Podczas użytkowania

- Do urządzenia nie wolno wkładać żadnych urządzeń elektrycznych (np. grzejników, elektrycznych kostkarek do lodu itp.). Niebezpieczeństwo eksplozji!
- Do czyszczenia i rozmrażania nie stosować nigdy urządzeń czyszczących strumieniem pary! Para może osadzić się na przewodach elektrycznych i spowodować zwarcie. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Do usuwania warstwy szronu lub lodu nie wolno używać żadnych szpiczastych ani ostrych przedmiotów. W ten sposób można uszkodzić przewody medium chłodniczego. Pyskające medium chłodnicze może się zapalić lub spowodować zranienie oczu.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać żadnych produktów, które zawierają palne gazy aerozolowe (np. dozowniki w aerozolu) ani materiałów wybuchowych. Niebezpieczeństwo eksplozji!
- Nie stawać na cokole, wysuwanych szufladach i półkach ani na drzwiach urządzenia; nie używać ich jako podpórki.
- Do rozmrażania i czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik. Przy wyjmowaniu wtyczki trzymać za obudowę wtyczki; nie ciągnąć za elektryczny przewód zasilający.
- Wysokoprocentowe alkohole przechowywać tylko na stojąco w szczelnie zamkniętych butelkach.
- Elementów z tworzywa sztucznego i uszczelnienie drzwi nie zabrudzać olejem ani tłuszczem. W przeciwnym przypadku elementy z tworzywa sztucznego i uszczelnienie drzwi staną się porowate.
- Nie zastaniać ani nie zastawiać otworów wlotu i wylotu powietrza.
- Urządzenie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych albo nie posiadających odpowiedniego doświadczenia/wiedzy tylko pod stałą kontrolą osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub po dokładnym pouczeniu w obsłudze urządzenia.
- W komorze zamrażania nie wolno przechowywać żadnych płynów w butelkach ani w puszkach (szczególnie napojów zawierających dwutlenek węgla). Butelki i puszki mogą pęknąć!
- Mrożonek nie wkładać do ust bezpośrednio po wyjęciu z zamrażalnika. Niebezpieczeństwo poparzenia lodem!
- Unikać dłuższego kontaktu dłoni z mrożonkami, lodem lub przewodami wyparki itp. Niebezpieczeństwo poparzenia lodem!

## Dzieci w gospodarstwie domowym

- Opakowania ani jego części nie pozostawiać dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia składanym kartonem i folią!
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem!
- Przy urządzeniach wyposażonych w zamek drzwiowy: klucz przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci!

## Przepisy ogólne

Urządzenie przeznaczone jest

- do chłodzenia i zamrażania produktów spożywczych,
- do przygotowywania lodu.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku w prywatnym gospodarstwie domowym oraz lokalach mieszkalnych.

Urządzenie nie powoduje zakłóceń fal radiowych zgodnie z normą Unii Europejskiej 2004/108/EC.

Obieg medium chłodniczego jest sprawdzony pod względem szczelności.

Urządzenie to spełnia warunki przepisów bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych (EN 60335-2-24).

## Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania

### Usuwanie opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem w czasie transportu. Materiały zastosowane na opakowanie urządzenia są nieszkodliwe dla środowiska i nadają się do przeróbki wtórnej. Prosimy Państwa o pomoc: proszę usunąć opakowanie w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska lub oddać do przeróbki wtórnej.

Aktualne informacje dotyczące usuwania odpadów można uzyskać w punkcie zakupu urządzenia albo w urzędzie miasta lub gminy.

### Usuwanie starego urządzenia

Stare urządzenia nie są bezwartościowym odpadem! Poprzez przeróbkę wtórną można odzyskać cenne surowce.



Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z europejskimi przepisami 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Przepisy te wytyczają ramowe warunki zwrotu i recyklingu zużytych urządzeń, ważne w całej Unii Europejskiej.

## Ostrzeżenie

Stare urządzenie uczynić niezdatnym do użycia

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Odciąć elektryczny przewód zasilający i usunąć wraz z wtyczką.
3. Nie wyjmować pótek i pojemników, aby utrudnić dzieciom wchodzenie do środka!
4. Nie pozwalać dzieciom na zabawę użytym urządzeniem.  
Niebezpieczeństwo uduszenia!

Urządzenia chłodzące zawierają media chłodzące i gazy izolacyjne. Media chłodzące i gazy izolacyjne muszą być usunięte fachowo, zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Proszę zwracać uwagę na to, aby nie uszkodzić przewodów urządzenia chłodzącego, aż do oddania go w odpowiednim punkcie zbioru zapewniającym usunięcie w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska.

## Zakres dostawy

Po rozpakowaniu proszę sprawdzić, czy jakaś część nie została uszkodzona podczas transportu.

W razie reklamacji proszę zwrócić się do punktu zakupu lub do naszego serwisu.

Dostawa składa się z następujących części:

- Urządzenie wolnostojące
- Worek z materiałem montażowym
- Wyposażenie (zależnie od modelu)
- Instrukcja obsługi

- Instrukcja montażu
- Wykaz punktów serwisowych
- Gwarancja
- Informacje odnośnie zużycia energii elektrycznej i odgłosów podczas pracy urządzenia

## Zwracać uwagę na temperaturę pomieszczenia i dopływ powietrza

### Temperatura pomieszczenia

Urządzenie jest skonstruowane dla określonej klasy klimatycznej. W zależności od klasy klimatycznej można eksploatować urządzenie w następujących zakresach temperatury pomieszczenia, w którym jest ustawione. Klasa klimatyczna umieszczona jest na tabliczce znamionowej, rysunek 13.

Klasa klimatyczna	Dopuszczalna temperatura pomieszczenia
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

### Wskazówka

Urządzenie jest w pełni sprawne w obrębie granic temperatury pomieszczenia danej klasy klimatycznej. Jeśli urządzenie klasy klimatycznej SN zostaje eksploatowane przy niższej temperaturze pomieszczenia, wtedy można wykluczyć wystąpienie uszkodzeń urządzenia do temperatury +5 °C.

## Cyrkulacja powietrza

### Rysunek 3

Powietrze ogrzewa się na tylnej ścianie urządzenia. Ogrzane powietrze musi odpływać bez przeszkód. W przeciwnym przypadku chłodziarka musi pracować intensywniej. Na skutek tego zwiększa się zużycie energii elektrycznej. Dlatego nigdy nie przystawiać lub zastawiać krat wentylacyjnych!

## Podłączenie urządzenia

Po ustawieniu urządzenia odczekać co najmniej 1 godzinę, zanim urządzenie zostanie włączone. Podczas transportu może się zdarzyć, że olej zawarty w sprężarce przemieści się do systemu chłodzenia.

Przed pierwszym uruchomieniem należy wytrzeć wewnątrz urządzenia (patrz rozdział „Czyszczenie urządzenia“).

## Podłączenie elektryczne

Gniazdko sieciowe musi znajdować się blisko urządzenia i musi być łatwo dostępne dla użytkownika również po ustawieniu urządzenia.

Urządzenie spełnia warunki klasy ochronnej I. Urządzenie podłączać tylko do źródła prądu zmiennego 220–240 V/ 50 Hz poprzez gniazdko wtykowe z przewodem ochronnym, zamontowane w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Gniazdko sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem dla prądu 10 do 16 A.

Jeżeli urządzenie ma być eksploatowane w kraju pozaeuropejskim, należy sprawdzić, czy napięcie i rodzaj prądu jest zgodne z parametrami sieci elektrycznej na miejscu instalacji urządzenia. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia, rysunek 18

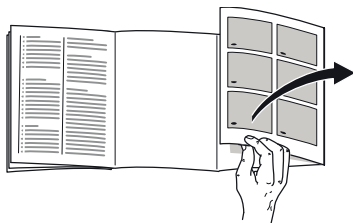


### Ostrzeżenie

W żadnym wypadku nie podłączać urządzenia do elektronicznych „wtyczek oszczędnościowych“.

Do eksploatacji naszych urządzeń można używać przetwornic o sinusoidalnym prądzie wyjściowym oraz przetwornic z regulacją napięcia taktowanych częstotliwością sieci. Przetwornice z regulacją napięcia taktowane częstotliwością sieci są używane przy instalacjach fotowoltaicznych podłączonych do publicznej sieci elektrycznej. Przy rozwiązaniach „wyspowych“, (np. statki lub chaty górskie względnie schroniska) z brakiem dostępu do bezpośredniego podłączenia do publicznej sieci elektrycznej, proszę używać przetwornic o sinusoidalnym prądzie wyjściowym.

## Opis urządzenia



Proszę otworzyć ostatnią składaną kartkę z rysunkami. Niniejsza instrukcja obsługi przeznaczona jest dla wielu modeli.

Wyposażenie modeli może się różnić.

Odchylenia od wyposażenia i szczegółów przedstawionych na rysunkach są możliwe.

Rysunek **1**

- 1-9 Panele obsługi
- 10 Oświetlenie (LED)
- 11 Szklana półka w komorze chłodzenia
- 12 Pojemnik „Chiller“
- 13 Pojemnik na warzywa
- 14 Pojemnik na masło i ser
- 15 Półka na drzwiach „EasyLift“
- 16 Półka na duże butelki
- 17 Szuflada na mrożonki (mała)
- 18 Szklana półka w komorze zamrażania
- 19 Szuflada na mrożonki (duża)
- 20 Odpływ wody kondensacyjnej
- 21 Odkręcane nóżki
  
- A Komora chłodzenia
- B Komora zamrażania

## Panele obsługi

Rysunek **2**

- 1 **Przycisk włączanie/wyłączanie**  
Służy do włączania i wyłączenia całego urządzenia.
- 2 **Przycisk „super“ (komora zamrażania)**  
Służy do włączania i wyłączenia funkcji „super zamrażanie“.
- 3 **Przyciski nastawiania temperatury komory zamrażania**  
Tymi przyciskami nastawia się temperaturę komory zamrażania.
- 4 **Wskaźnik temperatury komory zamrażania**  
Liczby odpowiadają temperaturze nastawionej dla komory zamrażania w °C.
- 5 **Przycisk „alarm“**  
Służy do wyłączenia dźwiękowego sygnału ostrzegawczego, patrz rozdział „Funkcja alarm“.
- 6 **Przycisk Holiday**  
Służy do włączania i wyłączenia trybu urlopowego, patrz rozdział „Tryb urlopowy“.
- 7 **Przyciski nastawiania temperatury komory chłodzenia**  
Tymi przyciskami nastawia się temperaturę komory chłodzenia.
- 8 **Wskaźnik temperatury komory chłodzenia**  
Liczby odpowiadają temperaturze nastawionej dla komory chłodzenia w °C.
- 9 **Przycisk „super“ (komora chłodzenia)**  
Służy do włączania i wyłączenia funkcji „super chłodzenie“.

## Włączanie urządzenia

Rysunek 2

1. Włączyć urządzenie przyciskiem włączanie/wyłączanie 1.  
Rozlega się dźwiękowy sygnał ostrzegawczy, miga wskaźnik temperatury 4 i świeci się przycisk alarm 5.
2. Poprzez naciśnięcie przycisku alarm 5 wyłącza się dźwiękowy sygnał ostrzegawczy.  
Urządzenie zaczyna chłodzić. Oświetlenie jest włączone przy otwartych drzwiach.

Zalecamy następujące temperatury:

- Komora chłodzenia: +4 °C
- Komora zamrażania: -18 °C

## Wskazówki dotyczące pracy urządzenia

- Po włączeniu urządzenia może upłynąć parę godzin, zanim nastawione temperatury zostaną osiągnięte.  
Nie wkładać przedtem do urządzenia żadnych produktów spożywczych.
- Czołowe ścianki urządzenia są częściowo lekko ogrzewane co zapobiega kondensacji wody w obszarze uszczelnienia drzwi.
- Jeżeli po zamknięciu drzwi komory zamrażania te nie dają się natychmiast ponownie otworzyć, proszę poczekać chwilę, aż wyrówna się powstałe podciśnienie.

## Nastawianie temperatury

Rysunek 2

### Komora chłodzenia

Temperaturę można nastawiać w zakresie od +2 °C do +8 °C.

Naciskać przycisk nastawiania temperatury 7 tak długo, aż do nastawienia żądanej temperatury komory chłodzenia.

Ostatnia nastawiona wartość zostanie zapisana w pamięci. Nastawiona temperatura ukazuje się na wskaźniku temperatury 8.

### Komora zamrażania

Temperaturę można nastawiać w zakresie od -16 °C do -24 °C.

Przycisk nastawiania temperatury 3 naciskać tak długo, aż do nastawienia żądanej temperatury komory zamrażania.

Ostatnia nastawiona wartość zostanie zapisana w pamięci. Nastawiona temperatura ukazuje się na wskaźniku 4.

## Tryb urlopowy

Na czas dłuższej nieobecności można przełączyć urządzenie na energooszczędny tryb urlopowy.

Temperatura komory chłodzenia przełącza się automatycznie na +14 °C.

Proszę nie przechowywać wówczas w komorze chłodzenia żadnych produktów spożywczych.

## Włączanie i wyłączanie

Rysunek 2

Nacisnąć przycisk „Holiday“ 6.

Jeżeli tryb urlopowy jest włączony, wtedy przycisk się świeci a wskaźnik temperatury komory chłodzenia 8 nie przedstawia żadnych temperatur.

---

## Funkcja alarm

Alarm może się włączyć w następujących przypadkach.

### Alarm drzwi

Alarm drzwi włącza się, jeżeli drzwi komory chłodzenia są otwarte dłużej niż jedną minutę. Dźwiękowy sygnał ostrzegawczy wyłącza się, gdy drzwi zostaną zamknięte.

### Alarm temperatury

Alarm temperatury włącza się, jeżeli w komorze zamrażania jest za ciepło i mrożonki są zagrożone.

Po naciśnięciu przycisku alarm 5 na wskaźniku temperatury 4 pojawia się na 5 sekund najwyższa temperatura, jaka panowała w komorze zamrażania.

Następnie wartość ta zostanie wymazana z pamięci urządzenia. Wskaźnik temperatury komory zamrażania 4 pokazuje nastawioną temperaturę komory zamrażania bez migania.

Od tego momentu zostanie na nowo wyznaczona i wyświetlona najcieplejsza temperatura.

### Alarm nie powinien wzbudzać Państwa niepokoju w następujących przypadkach:

- przy włączaniu urządzenia,
- po włożeniu większej ilości świeżych produktów,
- jeżeli drzwi komory zamrażania są zbyt długo otwarte.

### Wskazówka

Lekko rozmrożonych i rozmrożonych produktów nie wolno ponownie zamrażać. Produkty można ponownie zamrozić po przygotowaniu (ugotowaniu lub upieczeniu) jako gotowe danie.

Nie wykorzystywać wówczas maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania.

## Wyłączanie alarmu

Rysunek 2

Nacisnąć przycisk alarm 5 w celu wyłączenia dźwiękowego sygnału ostrzegawczego.

---

## Pojemność użytkowa

Dane dotyczące pojemności użytkowej można znaleźć w urządzeniu na tabliczce znamionowej. Rysunek 18

## Całkowite wykorzystanie pojemności komory zamrażania

W celu umieszczenia maksymalnej ilości mrożonek, można wyjąć wszystkie części wyposażenia. Produkty spożywcze można wtedy układać bezpośrednio na dnie oraz na półkach komory zamrażania.



## Wymowanie części wyposażenia

Pojemnik na mrożonki wysunąć do oporu, unieść z przodu do góry i wyjąć. Rysunek 5

## Komora chłodzenia

Komora chłodzenia jest idealnym miejscem do przechowywania gotowych potraw, pieczywa i ciasta, konserw, skondensowanego mleka, twardych serów, owoców i warzyw wrażliwych na działanie niskich temperatur oraz owoców południowych.

## Przestrzegać przy rozmieszczaniu

Produkty spożywcze wkładać dobrze zapakowane lub przykryte. Dzięki temu zachowany zostanie aromat, kolor i świeżość. Poza tym zapobiega to przeniesieniu się zapachów i smaków oraz przebarwieniom elementów z tworzyw sztucznych.

### Wskazówka

Proszę zwracać uwagę na to, aby produkty spożywcze nie dotykały tylnej ścianki. W przeciwnym wypadku utrudnia to swobodną cyrkulację powietrza we wnętrzu urządzenia.

Produkty spożywcze lub opakowania mogą przymarznąć do tylnej ścianki.

## Proszę zwracać uwagę na zróżnicowane strefy zimna w komorze chłodzenia

Na skutek cyrkulacji powietrza w komorze chłodzenia powstają zróżnicowane strefy zimna:

### ■ Najzimniejsza strefa

znajduje się w środku urządzenia przy tylnej ściance i w pojemniku „Chiller“. Rysunek 4

### Wskazówka

W najzimniejszej strefie proszę przechowywać łatwo psujące się produkty spożywcze jak np. ryby, wędliny, mięso.

### ■ Najcieplejsza strefa

znajduje się przy drzwiach u góry.

### Wskazówka

W najcieplejszej strefie proszę przechowywać np. sery i masło. Przy podaniu ser zachowuje swój aromat a masło daje się łatwo rozsmarować.

## Super chłodzenie

Po włączeniu funkcji „super chłodzenie“, komora chłodzenia będzie chłodzona przez 15 godzin tak mocno, jak tylko możliwe. Następnie urządzenie przełącza się automatycznie na nastawioną wcześniej temperaturę. Funkcję „super chłodzenie“ włączać np.:

- przed włożeniem większej ilości produktów spożywczych.
- do szybkiego chłodzenia napojów.

### Wskazówka

Jeżeli funkcja „super chłodzenie“ jest włączona, odgłosy wydawane przez pracujące urządzenie mogą być głośniejsze.

## Włączanie i wyłączenie

Rysunek 2

Nacisnąć przycisk „super“ komory chłodzenia 9.

Przycisk świeci się, jeżeli funkcja „super chłodzenie“ jest włączona.

## Komora zamrażania

### Używanie komory zamrażania

- Do przechowywania mrożonek.
- Do przygotowania lodu w kostkach.
- Do zamrażania produktów spożywczych.

### Wskazówka

Proszę zwracać uwagę na to, aby drzwi komory zamrażania były zawsze zamknięte! Zamrożone produkty rozmrażają się przy otwartych drzwiach a w komorze zamrażania tworzy się dużo szronu. Poza tym prowadzi to do marnowania prądu na skutek zbyt dużego zużycia energii elektrycznej!

## Maksymalna wydajność zamrażania

Dane dotyczące maksymalnej wydajności zamrażania w ciągu 24 godzin, podane są na tabliczce znamionowej. Rysunek 18

## Warunki dla maksymalnej wydajności zamrażania

- Przed włożeniem świeżych produktów włączyć funkcję „super zamrażanie“ (patrz rozdział „Super zamrażanie“).
- Wyjmowanie części wyposażenia Proszę układać produkty spożywcze bezpośrednio na dnie oraz na półkach komory zamrażania.
- Większe ilości świeżych produktów spożywczych zamrażać przede wszystkim na górnej półce. Tam zostaną one szczególnie szybko zamrożone, a więc również z zachowaniem wszelkich wartości odżywczych i smakowych.
- Nowe produkty spożywcze zamrażać blisko bocznych ścianek.

## Zamrażanie produktów spożywczych i przechowywanie mrożonek

### Zakup mrożonek

- Proszę zwracać uwagę na to, aby opakowanie nie było uszkodzone.
- Zwracać uwagę na datę przydatności do spożycia.
- Temperatura w zamrażarce sklepowej powinna wynosić -18 °C lub niżej.
- Mrożonki transportować do domu w izolowanej torbie i natychmiast przełożyć do komory zamrażania.

## Zamrażanie produktów spożywczych

- Do zamrażania używać tylko świeżych produktów dobrej jakości.
- Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia nie powinny stykać się z już zamrożonymi produktami.
- Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia należy szczelnie zapakować aby nie utraciły smaku lub nie wyschnęły.

## Przechowywanie mrozonek

Pojemniki na mrożonki wsunąć aż do oporu, aby zapewnić niezakłóconą cyrkulację powietrza w urządzeniu.

Jeżeli zachodzi konieczność umieszczenia większej ilości produktów spożywczych, wtedy można je układać warstwami bezpośrednio na szklanych półkach i na dnie komory zamrażania.

1. W tym celu należy wyjąć wszystkie pojemniki na mrożonki.
2. Pojemniki na mrożonki wysunąć aż do oporu, unieść z przodu do góry i wyjąć. Rysunek 5

## Zamrażanie świeżych produktów spożywczych

Do zamrażania używać tylko świeżych produktów dobrej jakości.

Warzywa powinny być blanszowane przed zamrożeniem, aby zachowały wartości odżywcze, zapach oraz barwę. Oberżyny, papryka, cukinia oraz szparagi nie muszą być blanszowane.

Literaturę na temat zamrażania oraz blanszowania można nabyć w księgarniach.

## Wskazówka

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia nie powinny stykać się z już zamrożonymi produktami.

- Do zamrażania nadają się: Pieczywo, ryba oraz owoce morza, mięso, dziczyzna, drób, warzywa, owoce, zioła, jajka bez skorupki, produkty mleczne jak ser, masło i twaróg, gotowe potrawy i resztki potraw jak zupy, dania jednogarnkowe, gotowane mięso i ryby, potrawy z ziemniaków, zapiekanki oraz desery.
- Do zamrażania nie nadają się: Rodzaje warzyw, które można spożywać na surowo, jak sałaty liściaste lub rzodkiewka, jajka w skorupce, winogrona, całe jabłka, gruszki oraz brzoskwinie, jajka na twardo, jogurt, zsiadłe mleko, kwaśna śmietana, Crème fraîche (lekko ukwaszona śmietana, zawierająca około 35% tłuszczu) oraz majonez.

## Opakowanie mrozonek

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia, należy szczelnie zapakować, aby nie straciły smaku i nie wyschnęły.

1. Produkt przeznaczony do zamrożenia włożyć do odpowiedniego opakowania.
2. Wycisnąć powietrze.
3. Szczelnie zamknąć opakowanie.
4. Zapisać na opakowaniu zawartość i datę zamrożenia.

**Na opakowania nadają się:**

Folie z tworzywa sztucznego, folie „węzowe“ z polietylenu, folie aluminiowe, pojemniki do zamrażania. Produkty te można nabyć w sklepach.

**Na opakowania nie nadają się:**

Papier pakowy, papier pergaminowy, celofan, worki na śmieci i używane reklamówki.

**Do zamknięcia opakowania nadają się:**

Okrągłe gumki, klipsy z tworzywa sztucznego, nici do wiązania, taśmy klejące odporne na działanie zimna itp.

Woreczki foliowe i węże foliowe z polietylenu można zaspawać urządzeniem do spawania folii.

**Okres przechowywania mrożonek**

Okres przydatności do spożycia zależy od rodzaju produktu spożywczego.

Przy temperaturze wynoszącej -18 °C:

- ryby, wędliny, gotowe potrawy, ciasto i pieczywo:  
do 6 miesięcy
- ser żółty, drób, mięso:  
do 8 miesięcy
- warzywa i owoce:  
do 12 miesięcy

**Super zamrażanie**

Produkty spożywcze należy możliwie szybko całkowicie zamrozić, aby zachowały witaminy, wartości odżywcze, swój wygląd i smak.

Proszę na kilka godzin przed włożeniem nowych produktów włączyć funkcję „super zamrażanie“, aby nie dopuścić do niekorzystnego wzrostu temperatury.

Na ogół wystarcza 4-6 godzin.

Po włączeniu tej funkcji urządzenie pracuje bez przerwy a w komorze zamrażania uzyskiwana jest bardzo niska temperatura.

Jeżeli ma być wykorzystana maksymalna wydajność zamrażania, wtedy trzeba włączyć funkcję „super zamrażanie“ 24 godziny przed włożeniem nowych produktów.

Mniejsze ilości produktów spożywczych (do 2 kg) można zamrozić bez włączania funkcji „super zamrażanie“.

**Wskazówka**

Jeżeli funkcja „super zamrażanie“ jest włączona, odgłosy wydawane przez pracujące urządzenie mogą być głośniejsze.

**Włączanie i wyłączanie**

Rysunek 2

Nacisnąć przycisk „super“ 2.

Przycisk się świeci, jeżeli funkcja „super zamrażanie“ jest włączona.

Funkcja „super zamrażanie“ wyłącza się automatycznie po upływie 2½ dni.

**Odmrażanie mrożonek**

Zależnie od rodzaju mrożonki i jej dalszego zastosowania, mamy do wyboru następujące możliwości rozmrażania:

- w temperaturze pomieszczenia,
- w chłodziarce,
- w piekarniku elektrycznym z/bez wentylatora gorącego powietrza,
- w kuchence mikrofalowej.

## Uwaga

Lekko rozmrożonych i rozmrożonych produktów nie wolno ponownie zamrażać. Produkty można ponownie zamrozić po przygotowaniu (ugotowaniu lub upieczeniu) jako gotowe danie.

Nie wykorzystywać całkowicie maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania.

## Wyposażenie

(nie dla wszystkich modeli)

### Szklane półki

Rysunek **6**

Półki wewnętrzne można konfigurować w zależności od potrzeby: W tym celu pociągnąć półkę, unieść z przodu do góry i wyjąć.

### Półka na drzwiach z możliwością przestawiania „EasyLift“

Rysunek **7**

Wysokość półki można zmieniać bez konieczności jej wyjmowania.

Wcisnąć równocześnie boczne przyciski na półce – wtedy półka daje się przesunąć w dół. Do góry można przesuwać półkę bez konieczności naciskania przycisków.

## Szuflada Chiller

Rysunek **11** / 12

W szufladzie Chiller panuje niższa temperatura niż w komorze chłodzenia. Może tu wystąpić temperatura nawet poniżej 0 °C.

Są to optymalne warunki do przechowywania ryb, mięsa i wędliny. Nie przechowywać tutaj sałaty i warzyw, oraz produktów wrażliwych na działanie zimna.

## Pojemnik na warzywa z regulatorem wilgotności

Rysunek **8**

W celu stworzenia optymalnego klimatu do przechowywania warzyw, sałaty i owoców można odpowiednio regulować wilgotność powietrza w pojemniku na warzywa, zależnie od ilości przechowywanych w nim produktów.

**Mała ilość produktów spożywczych** – regulator przesunąć w prawo.

**Duża ilość produktów spożywczych** – regulator przesunąć w lewo.

## Wkładka do szuflady na warzywa

Rysunek **9**

Wkładkę można wyjąć.

## Półka z możliwością zmiany konfiguracji

Rysunek **10**

W razie potrzeby można odchylić półkę na dół: Półkę wysunąć do przodu, opuścić i popchnąć do tyłu.

Półka nadaje się do przechowywania produktów spożywczych oraz butelek.

## Uchwyt na butelki

Rysunek 11

Uchwyt zabezpiecza butelki przed przewróceniem się podczas otwierania i zamykania drzwi urządzenia.

## Pojemnik na mrożonki (duży)

Rysunek 1/19

Do przechowywania dużych mrożonek, jak np. indyków, kaczek i gęsi.

### Wskazówka

Płyty oddzielającej (jeżeli jest) nie można wyjąć.

## Akumulatory zimna

Rysunek 12

W przypadku awarii w dopływie prądu lub zakłóceń w pracy urządzenia, akumulatory zimna opóźniają rozmrożenie się przechowywanych mrożonek. Aby uzyskać najdłuższy okres przechowywania, należy położyć akumulatory zimna na najwyższej półce bezpośrednio na produktach spożywczych.

Akumulatory zimna można zastosować również do krótkotrwałego chłodzenia produktów spożywczych np. w torbach chłodziarkach.

## Foremka do lodu

Rysunek 13

1. Foremkę do lodu napełnić wodą do  $\frac{3}{4}$  wysokości i postawić w komorze zamrażania.
2. Przyamarzniętą foremkę do lodu uwolnić tylko tępym przedmiotem (trzonem łyżki).
3. W celu wyjęcia kostek lodu przytrzymać foremkę do lodu krótko pod bieżącą wodą lub lekko wyjąć.

## Naklejka „OK“

(nie dla wszystkich modeli)

Kontrolerem temperatury „OK“ można sprawdzić, czy temperatura w urządzeniu jest niższa niż  $+4^{\circ}\text{C}$ . Jeżeli naklejka nie pokazuje „OK“, proszę nastawiać stopniowo coraz niższą temperaturę (zimniej).

### Wskazówka

Po pierwszym włączeniu urządzenia może upłynąć do 12 godzin, zanim urządzenie osiągnie właściwą temperaturę.



**Nastawienie jest prawidłowe**

## Wyłączanie urządzenia i wyłączanie na dłuższy czas

### Wyłączanie urządzenia

Rysunek 2

Nacisnąć przycisk włączenie/wyłączanie 1.

Wskaźnik temperatury gaśnie a sprężarka wyłącza się.

## Wyłączanie urządzenia na dłuższy czas

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego albo wyłączyć lub wykręcić bezpiecznik.
3. Wymyć i wyczyścić urządzenie.
4. Drzwiczki urządzenia pozostawić otwarte.

---

## Odmrażanie

### Komora chłodzenia

Rozmrażanie przeprowadzane jest automatycznie.

Skroplona woda spływa rynną na skropliny poprzez otwór odpływowy do obszaru wyparnika urządzenia.

### Komora zamrażania

Komora zamrażania nie odmraża się automatycznie, ponieważ przechowywanych mrozonek nie wolno odmrażać. Warstwa szronu i lodu zgromadzona w komorze zamrażania utrudnia przekazywanie zimna do przechowywanych mrozonek i zwiększa zużycie energii. Warstwę szronu należy regularnie usuwać.

### Uwaga

Warstwy szronu lub lodu nie należy zdrapywać nożem lub innym ostrym przedmiotem. W ten sposób można uszkodzić przewody medium chłodniczego. Pryskające medium chłodnicze może się zapalić lub spowodować zranienie oczu.

Proszę postępować w następujący sposób:

### Wskazówka

Ok. 4 godziny przed odmrażaniem włączyć funkcję „super zamrażanie“, aby mrozonki osiągnęły jak najniższą temperaturę, co umożliwi ich składowanie przez dłuższy czas w temperaturze pokojowej.

1. W celu rozmrożenia urządzenia proszę najpierw je wyłączyć.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego albo wyłączyć lub wykręcić bezpiecznik.
3. Szuflady z mrożonkami położyć w chłodnym miejscu. Akumulatory zimna (jeżeli są dołączone) położyć na mrożonkach.
4. Otworzyć odpływ wody. Rysunek 14
5. W celu zebrania spływającej wody, można użyć półki dla dużych butelek. W tym celu wyjąć półkę dla dużych butelek (patrz rozdział „Czyszczenie urządzenia“) i podstawić pod otwarty odpływ wody.
6. W celu przyspieszenia procesu rozmrażania postawić w urządzeniu dwa garnki z gorącą wodą na podkładkach (np. na deseczkach do krojenia).
7. Po rozmrożeniu wylać skroploną wodę. Wodę pozostałą na dnie komory zamrażania wytrzeć gąbką.

8. Zamknąć odpływ wody.
9. Półkę na duże butelki ponownie włożyć w drzwi.
10. Po rozmrożeniu: Urządzenie ponownie podłączyć do sieci elektrycznej i włączyć.

## Czyszczenie urządzenia

### Uwaga

- Nie wolno stosować żadnych środków czyszczących zawierających piasek, związki chloru, kwasy lub rozpuszczalniki.
- Nie wolno stosować żadnych szorujących ani drapiących gąbek. Metalowe powierzchnie mogą ulec korozji.
- Półek i pojemników nie wolno nigdy myć w zmywarkach do naczyń. Części te mogą się zdeformować!

### Proszę postępować w następujący sposób:

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć/wykręcić bezpiecznik!
3. Wyjąć mrożonki i ułożyć w chłodnym miejscu. Akumulatory zimna (jeżeli są dołączone) położyć na mrożonkach.
4. Urządzenie czyścić miękką ściereką używając letniej wody z dodatkiem małej ilości środka do mycia naczyń o neutralnym odczynie pH. Woda z płynem nie może się dostać do oświetlenia.
5. Uszczelnienie drzwi umyć tylko czystą wodą i wytrzeć dokładnie do sucha.

6. Po umyciu: Urządzenie ponownie podłączyć do sieci elektrycznej i włączyć.
7. Włożyć mrożonki.

## Wyposażenie

Wszystkie elementy wyposażenia można wyjąć do czyszczenia.

### Wymowowanie szklanych półek

Rysunek **6**

Szklane półki unieść, pociągnąć do przodu, opuścić i wychylić z boku.

### Ostłona odpływu wody kondensacyjnej

W celu wyczyszczenia rynny odpływu wody kondensacyjnej trzeba odłączyć szklaną półką znajdującą się nad szufladą na warzywa, rysunek **11**/13, od osłony odpływu wody kondensacyjnej.

Wyjąć szklaną półką; unieść osłonę odpływu wody kondensacyjnej i wyjąć. Rysunek **15**

Rynnę na skropliny i otwór odpływowy należy czyścić regularnie wacikiem na patyczku lub t.p., aby skroplona woda mogła swobodnie odpływać.

### Wymowowanie pojemnika

Rysunek **5**

Pojemnik wysunąć do oporu, unieść z przodu do góry i wyjąć.

### Pojemnik na warzywa

Rysunek **16**

Ostłonę pojemnika na warzywa można wyjąć do czyszczenia.

Nacisnąć kolejno boczne przyciski i zdjąć osłonę z pojemnika na warzywa.

### Wymowowanie półek znajdujących się w drzwiach

Rysunek **17**

Półki unieść do góry i wyciągnąć.



## Zapachy

W przypadku wystąpienia nieprzyjemnych zapachów należy:

1. Wyłączyć urządzenie przyciskiem włączanie/wyłączanie. Rysunek 2/1
2. Wyjąć z urządzenia wszystkie produkty spożywcze.
3. Wymyć wnętrze urządzenia (patrz rozdział „Czyszczenie urządzenia“).
4. Wyczyścić wszystkie opakowania.
5. Szczelnie zapakować produkty spożywcze o intensywnym zapachu, aby zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.
6. Ponownie włączyć urządzenie.
7. Rozmieścić produkty spożywcze.
8. Po upływie 24 godzin sprawdzić, czy ponownie powstał jakiś zapach.

## Oświetlenie (LED)

Urządzenie wyposażone jest w oświetlenie diodowe LED nie wymagające przeglądu ani konserwacji.

Naprawę oświetlenia może przeprowadzić tylko i wyłącznie autoryzowany serwis lub uprawniony do tego fachowiec.

## Oszczędzanie energii

- Urządzenie ustawić w suchym, przewietrzanym pomieszczeniu! Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła (np. kaloryfery, kuchenka).  
W razie potrzeby zastosować płytę izolacyjną.
- Gorące potrawy i napoje ochłodzić przed włożeniem do urządzenia.
- Mrożonki przeznaczone do odmrożenia włożyć do komory chłodzenia aby w ten sposób wykorzystać mrożonkę do ochłodzenia produktów spożywczych znajdujących się w komorze chłodzenia.
- Regularnie odmrażać warstwę szronu w komorze zamrażania.  
Warstwa szronu utrudnia oddawanie zimna do mrożonek i powoduje wzrost zużycia energii elektrycznej.
- Drzwi urządzenia otwierać na możliwie krótki okres czasu.
- Tylną ściankę urządzenia czyścić od czasu do czasu, aby zapobiec nadmiernemu zużyciu energii elektrycznej.
- Jeżeli dołączone:  
Proszę zamontować elementy dystansowe, aby osiągnąć podany pobór energii (patrz „Instrukcja montażu“). Zredukowana odległość od ściany nie ogranicza funkcji urządzenia. Pobór energii może się wtedy nieznacznie zmienić. Nie przekraczać odległości 75 mm.
- Rozmieszczenie części wyposażenia nie ma żadnego wpływu na pobór energii urządzenia.

## Odgłosy pracy urządzenia

### Normalne odgłosy

#### Brzęczenie

Silniki pracują (np. sprężarka, wentylator).

#### Kipienie, bulgotanie lub szum

Medium chłodzące przepływa w przewodach.

#### Klikanie

Silnik, przetątnik lub zawór magnetyczny włącza i wyłącza się.

## Zapobieganie powstawaniu hałasu

### Urządzenie stoi nierówno

Proszę wypoziomować urządzenie za pomocą poziomnicy. Do tego celu proszę wykorzystać odkręcane nóżki urządzenia lub podłożyć coś pod nóżki.

### Urządzenie jest dostawione

Proszę odsunąć urządzenie od sąsiednich mebli lub urządzeń.

### Pojemniki lub półki chwieją się albo blokują się

Proszę sprawdzić ruchome elementy wyposażenia; ewentualnie włożyć je ponownie.

### Butelki lub pojemniki dotykają się

Proszę lekko rozsunąć ustawione w chłodziarce butelki lub pojemniki.

## Sami usuwamy drobne usterki

Przed wezwaniem serwisu:

Proszę sprawdzić, czy mogą Państwo sami usunąć drobne usterki w oparciu o podane niżej wskazówki.

Koszty udzielenia porady przez technika serwisowego ponosi użytkownik – także w okresie gwarancji!

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Rzeczywista temperatura różni się znacznie od nastawienia.		<p>W niektórych przypadkach wystarczy wyłączyć urządzenie na 5 minut.</p> <p>Jeżeli temperatura jest zbyt wysoka, proszę sprawdzić po kilku godzinach, czy nastąpiła zmiana temperatury.</p> <p>Jeżeli temperatura jest za niska, proszę sprawdzić ponownie następnego dnia.</p>

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Nie świeci się żaden wskaźnik.	Awaria w dopływie prądu; zadziałał bezpiecznik; wtyczka nie jest prawidłowo włożona do gniazdka.	Włożyć wtyczkę do gniazdka. Sprawdzić, czy jest napięcie. Sprawdzić bezpieczniki.
Wskaźnik temperatury pojkażuje „E..“.	System elektroniczny rozpoznał błąd.	Wezwać autoryzowany serwis.
Rozlega się dźwiękowy sygnał ostrzegawczy i świeci się przycisk „alarm“. Rysunek 2/5	Urządzenie jest otwarte.	W celu wyłączenia dźwiękowego sygnału ostrzegawczego należy nacisnąć przycisk „alarm“ 5. Zamknąć urządzenie.
W komorze zamrażania jest za ciepło! Zagrożenie dla mrożonek!	Otworki powietrza są zasłonięte.	Zapewnić wolny dopływ i odpływ powietrza.
	Włożono za dużą ilość świeżych produktów do zamrożenia.	Nie przekraczać maksymalnego ładunku określonego wydajnością zamrażania. Po usunięciu przyczyny zakłócenia wskaźnik „alarm“ zgaśnie po jakimś czasie.
Wskaźnik temperatury komory zamrażania miga, rysunek 2/4.		W celu wyłączenia dźwiękowego sygnału ostrzegawczego należy nacisnąć przycisk alarm 5.
Rozlega się dźwiękowy sygnał ostrzegawczy.	Urządzenie jest otwarte.	Zamknąć urządzenie.
Przycisk alarm świeci się. Rysunek 2/5	Otworki powietrza są zasłonięte.	Zapewnić wolny dopływ i odpływ powietrza.
W komorze zamrażania jest za ciepło! Zagrożenie dla mrożonek!	Włożono za dużą ilość świeżych produktów do zamrożenia.	Nie przekraczać maksymalnego ładunku określonego wydajnością zamrażania. Po usunięciu przyczyny zakłócenia wskaźnik alarm zgaśnie po jakimś czasie.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Wskaźnik temperatury komory zamrażania miga, rysunek 2/4.	Na skutek awarii w przeszłości w komorze zamrażania było za ciepło.	Po naciśnięciu przycisku alarm 5, wskaźnik temperatury przestaje migać. Rysunek 2/4 Na wskaźniku temperatury na 5 sekund wyświetla się najwyższa temperatura, jaka panowała w komorze zamrażania.
Urządzenie nie chłodzi; świeci się wskaźnik temperatury oraz oświetlenie.	Urządzenie znajduje się w trybie ekspozycyjnym.	Przycisk alarm 2/5 trzymać naciśnięty przez 10 sekund, aż rozlegnie się dźwiękowy sygnał potwierdzający. Proszę sprawdzić po pewnym czasie, czy urządzenie chłodzi.

## Autotest urządzenia

Urządzenie wyposażone jest w automatyczny program samotestujący, który wskazuje źródła błędów, które może usunąć tylko autoryzowany serwis naszej firmy.

### Włączanie autotestu urządzenia

1. Wyłączyć urządzenie i zaczekać 5 minut.
2. Włączyć urządzenie i w ciągu pierwszych 10 sekund nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk super na ok. 3-5 sekund, rysunek 2/2, aż rozlegnie się dźwiękowy sygnał ostrzegawczy.  
Rozpoczyna się program samotestujący.  
Podczas autotestu urządzenia rozlega się długi sygnał akustyczny.

Gdy autotest urządzenia się zakończy a sygnał dźwiękowy zabrmi dwa razy, wtedy wszystko jest w porządku.

Jeżeli przycisk super będzie migał przez 10 sekund i zabrmi 5 sygnałów dźwiękowych, wtedy wystąpił błąd. Proszę zawiadomić serwis.

### Wyłączanie autotestu urządzenia

Po upływie programu, urządzenie powraca do normalnego trybu pracy.

---

## Serwis obsługi klienta

Adres i numer telefonu najbliższego punktu serwisu można znaleźć w książce telefonicznej lub w spisie punktów serwisowych, który dołączony jest do instrukcji. Proszę podać serwisowi numer urządzenia (E-Nr.) i numer seryjny (FD).

Dane znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Rysunek 18

Poprzez podanie numeru urządzenia i numeru seryjnego zapobiega się niepotrzebnym jazdom. W ten sposób oszczędzicie Państwo związane z tym koszty dodatkowe.

## Zlecenie naprawy oraz pomoc w razie usterki

Adresy serwisów wszystkich krajów znajdują się w załączonym spisie autoryzowanych serwisów.

PL 0801 191 534

# Biztonsági útmutatások és figyelmeztetések

## Mielőtt a készüléket használatba veszi

Figyelmesen olvassa végig a használati és szerelési utasítást! Fontos tanácsokat kap a készülék beszerelésére, használatára és karbantartására vonatkozóan.

A gyártó nem vállal szavatosságot, ha Ön figyelmen kívül hagyja a használati utasításban tartalmazott útmutatásokat és figyelmeztetéseket. Minden dokumentumot őrizzen meg a későbbi használatához vagy a későbbi tulajdonos számára.

## Műszaki biztonság

A készülék csekély mennyiségben tartalmaz környezetbarát, de gyúlékony hűtőanyagot, R600a. A készülék szállítása és szerelése közben ügyelni kell arra, hogy a hűtőkör elemei ne sérüljenek meg. A kifröccsenő hűtőközeg szemsérülésekhez vezethet vagy meggyulladhat.

Sérülés esetén

- a nyílt lángot vagy a gyújtóforrásokat távol kell tartani a készüléktől,
- a helyiséget néhány percig jól ki kell szellőztetni,
- kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót,
- értesíteni kell a vevőszolgálatot.

Minél több hűtőközeg van egy gépben, annál nagyobbak kell lenni a helyiségeknek, ahol a gép áll. Kis helyiségekben szivárgás esetén gyúlékony gáz-levegő elegy képződik. A helyiségeknek legalább 1 m<sup>3</sup>-nek kell lennie minden 8 g hűtőanyag után. A készülékében levő hűtőközegen mennyiséget megtalálja a gép típustábláján.

Ha meghibásodik a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, a gyártónak, a vevőszolgálatnak vagy egy hasonlóan szakképzett szakembernek kell kicserélnie. A szakszerűtlen beszerelések és javítások jelentős veszélyt jelentenek a használóra nézve.

Javításokat csak a gyártó, a vevőszolgálat vagy egy hasonlóan szakképzett személy végezhet.

Kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeit szabad használni. Csak ezeknél az alkatrészeknél garantálja a gyártó, hogy teljesítik a biztonsági előírásokat.

A hálózati csatlakozóvezeték hosszabbítóját csak a vevőszolgálaton keresztül szabad beszerezni.

## Használat közben

- Soha ne használjon elektromos berendezést (pl. fűtőtestet, elektromos fagyaltkészítőt stb.) a készüléken belül. Robbanásveszély!
- A hűtőgép kiolvasztásához vagy tisztításához soha ne használjon gőztisztító készüléket! A gőz rákerülhet az elektromos alkatrészekre, és rövidzárlatot okozhat. Áramütésveszély!

- A dér és a jégrétegek eltávolításához ne használjon hegyes vagy éles szélű tárgyakat. Ezzel megsértheti a hűtőanyagcsöveket. A kifröccsenő hűtőfolyadék meggyulladhat vagy szemsérülést okozhat.
- Ne tároljon gyúlékony hajtógázokat tartalmazó termékeket (pl. spray-eket) és robbanóképes anyagokat. Robbanásveszély!
- A lábazatot, a kihúzás elemeket, ajtókat, stb. soha ne használja lépcsőként, vagy támaszkodó felületként.
- Leolvasztáshoz és tisztításhoz húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot. A csatlakozónál fogva kell kihúzni, nem pedig a kábelt húzni.
- Tömény alkoholt csak szorosan lezárva és álló helyzetben tároljon.
- A műanyag készülékelemeket és az ajtótömítést ne szennyezze be olajjal vagy zsírral. Ez porózussá teszi a műanyag készülékelemeket és az ajtó tömítését.
- A készülék szellőztető és légtelenítő nyílásait soha ne fedje le, vagy ne torlaszolja el.
- A készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi vagy pszichikai képességekkel bíró, vagy hiányos ismeretekkel rendelkező személyek (gyermeket is beleértve) csak akkor használhatják, ha a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt állnak, vagy útmutatást kaptak tőle a készülék használatáról.
- A fagyasztórekeszben ne tároljon folyadékot palackban vagy dobozban (különösen szénsavas italt). A palackok és dobozok kidurranhatnak!

- A fagyasztott terméket soha ne vegye a szájába azonnal a fagyasztótérből való kivétel után!  
Fagyás-égésveszély!
- Ügyeljen rá, nehogy túl hosszú ideig érintkezzen a keze a mélyhűtött áruval, a jéggel vagy a párasító csövekkel stb.  
Fagyás-égésveszély!

## Gyermekek a háztartásban

- A csomagolást és azok darabjait ne adja a gyermekek kezébe!  
A hajtogatott dobozok és a fóliák fulladásveszélyt jelentenek!
- A készülék nem játékszer a gyermekeknek!
- Ajtózáras készülék esetén: A kulcsot olyan helyen tárolja, ahol a gyermekek nem férnek hozzá!

## Általános rendelkezések

A készülék alkalmazása

- élelmiszerek hűtésére és fagyasztására,
- jégkészítésre.

Ez a készülék magánháztartásokban való használatra és otthoni környezethez készült.

A készülék rádió-zavarmentesített a 2004/108/EC sz. EU irányelv szerint.

A hűtőközeg-keringtető rendszer tömítettségét ellenőriztük.

Ez a gyártmány megfelel a villamos készülékekre vonatkozó idevágó biztonsági előírásoknak (EN 60335-2-24).

## Hulladék-ártalmatlanítási útmutatások

### A csomagolási hulladék ártalmatlanítása

A csomagolás védi a készülékét a szállítási sérülésektől. Minden felhasznált anyag összefér a környezettel és újra értékesíthető. Kérjük, segítsen Ön is: környezetbarát módon ártalmatlanítsa a csomagolást.

Az aktuális hulladék-ártalmatlanítási lehetőségekről tájékozódjon a települési önkormányzatnál vagy a szakkereskedőnél, akinél a készüléket vásárolta.

### A használt készülék ártalmatlanítása

A használt készülék nem értéktelen hulladék! Környezetbarát ártalmatlanításával értékes nyersanyag nyerhető.



Ezt a készüléket az elektromos és elektronikus készülékekről (waste electrical and electronic equipment – WEEE) szóló 2002/96/EC sz. európai irányelvnek megfelelően jelöltük meg. Ez az irányelv adja meg a használt készülékek EU-szerte érvényes visszavételének és értékesítésének keretét.



### Figyelmeztetés

Elhasznált készülékek esetén

1. Húzza ki a hálózati villásdugót.
2. Vágja le a csatlakozó kábelt és távolítsa el a villásdugóval együtt.
3. A polcokat és tartályokat ne vegye ki, hogy a gyermekeknek megnehezítse a bemászást!
4. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játsszanak a már használaton kívüli készülékkel. Fulladásveszély!

A hűtőgépek hűtőközeget és a szigetelésben gázokat tartalmaznak. A hűtőközegeket és a gázokat szakszerűen kell kezelni és ártalmatlanítani. A hűtőközeget keringtető csöveket egészen a szakszerű ártalmatlanításig nem szabad megsérteni.

## Csomagolás tartalma

Kicsomagolás után ellenőrizze az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk tekintetében.

Kifogásolások esetén forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta, vagy a vevőszolgálatunkhoz.

A szállítmány a következő részekből áll:

- Álló készülék
- Tasak szerelőanyaggal
- Felszerelés (modelltől függően)
- Használati útmutató
- Szerelési útmutató
- Ügyfélszolgálati füzet
- Garancia-melléklet
- Energiafogyasztásra és zajokra vonatkozó információk



## Vegye figyelembe a szobahőmérsékletet és a szellőztetést

### Szobahőmérséklet

A készülék meghatározott klímaosztályra van méretezve. A klímaosztálytól függően a készüléket a következő szobahőmérsékleteken lehet működtetni.

A klímaosztály a típus táblán van, **18.** ábra.

Klímaosztály	Megengedett szobahőmérséklet
<b>SN</b>	+10 °C-tól 32 °C-ig
<b>N</b>	+16 °C-tól 32 °C-ig
<b>ST</b>	+16 °C-tól 38 °C-ig
<b>T</b>	+16 °C-tól 43 °C-ig

### Útmutatás

A készülék a megadott klímaosztály szobahőmérséklet-határértékein belül teljesen működőképes. Ha a SN klímaosztályú készüléket alacsonyabb szobahőmérsékleten működtetik, +5 °C hőmérsékletig kizárható a készülék meghibásodása.

### Szellőztetés

**3.** ábra

A levegő a készülék hátoldalán felmelegszik. A felmelegedett levegőnek akadálytalanul el kell tudni távozni. Máskülönben a hűtőgépnél többet kell teljesítenie. Ez pedig növeli az áramfogyasztást. Ezért a levegőztető- és szellőző nyílásokat soha ne fedje be vagy torlaszolja el!

## A készülék csatlakoztatása

A készülék felállítása után legalább 1 órát kell várni, amíg üzembe helyezheti a készüléket. Szállítás közben előfordulhat, hogy a kompresszorban levő olaj eltolódik a hűtőrendszerben.

Első használatba vétel előtt meg kell tisztítani a készülék belső terét (lásd „A készülék tisztítása”).

### Villamos bekötés

A dugaszolóaljzat a készülék közelében legyen, és a készülék beüzemelése után is szabadon hozzáférhetőnek kell lennie.

A készülék megfelel az I. védelmi osztálynak. A készüléket egy előírászerűen felszerelt, védővezetékes dugaszolóaljzaton keresztül 220–240 V/ 50 Hz váltóáramra csatlakoztassa. A dugaszolóaljzatot 10–16 A-es biztosítókkal kell biztosítani.

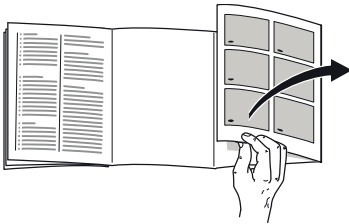
Azoknál a készülékeknél, amelyeket Európán kívüli országokban üzemeltetnek, ellenőrizni kell, hogy a megadott feszültség és áramfajta megegyezik-e a helyi áramhálózat értékeivel. Ezeket az adatokat a típus táblán találja meg. **18.** ábra

## Figyelmeztetés

A készüléket semmi esetre sem szabad elektronikus energiatakarékos csatlakozódugóra csatlakoztatni.

Készülékeink használatához hálózat- és szinuszos vezérlésű váltóirányítókat lehet alkalmazni. Hálózat-vezérlésű váltóirányítókat használnak minden olyan fotovoltaiikus berendezésnél, amelyet közvetlenül a nyilvános villamos hálózatra csatlakoztatnak. Különálló megoldások esetén (pl. hajókon vagy hegyi turistaházakban), amelyeknek nincs közvetlen csatlakozásuk a nyilvános villamos hálózatra, szinuszos vezérlésű váltóirányítókat kell alkalmazni.

## Ismerje meg a készüléket



Hajtsa ki az utolsó oldalt az ábrákkal. Ez a használati útmutató több modellre érvényes.

A modellek felszerelése eltérő lehet. Az ábráknál eltérések lehetnek.

### 1. ábra

- 1-9 Kezelőelemek
- 10 LED világítás
- 11 Üvegpolc a hűtőtérben
- 12 Chiller-tartály
- 13 Zöldségtartó rekesz
- 14 Vaj és sajtrekesz
- 15 „EasyLift” ajtópolc
- 16 Tartópolc nagy üvegek számára
- 17 Fagyasztott termékek fiókja (kicsi)
- 18 Üvegpolc a fagyasztótérben
- 19 Fagyasztott termékek fiókja (nagy)
- 20 Olvadékvíz-lefolyó
- 21 Csavaros lábak

- A Hűtőtér
- B Fagyasztótér

### Kezelőelemek

#### 2. ábra

- 1 **Be/Ki kapcsológomb**  
az egész készülék be- és kikapcsolására szolgál.
- 2 **„super” gomb (fagyasztótér)**  
A szupererős fagyasztás be- és kikapcsolására szolgál.
- 3 **Hőmérséklet-beállító gombok a fagyasztótérben**  
Ezekkel a gombokkal a fagyasztótér hőmérsékletét állítja be.
- 4 **Hőmérséklet-kijelző a fagyasztótérben**  
A számok a beállított fagyasztótér-hőmérsékleteknek felelnek meg °C-ban.
- 5 **Alarm gomb**  
A figyelmeztető hangjelzés kikapcsolására szolgál, lásd az Alarm-funkció c. fejezetet.

- 6 **Holiday gomb**  
A szünet-üzemmód be- és kikapcsolására szolgál (lásd a Szünet-üzemmód c. fejezetet).
- 7 **Hűtőtér hőmérséklet-beállító gombjai**  
Ezekkel a gombokkal a hűtőtér hőmérsékletét állítja be.
- 8 **Hőmérséklet-kijelző a hűtőtérben**  
A számok a beállított hűtőtér-hőmérsékleteknek felelnek meg °C-ban.
- 9 **„super” gomb (hűtőtér)**  
A szupererős hűtés be- és kikapcsolására szolgál.

## A készülék bekapcsolása

### 2. ábra

1. A készüléket a Be/Ki gombbal 1 kapcsolja be.  
Felhangzik egy figyelmeztető hangjelzés, villog a hőmérsékletjelző 4, és világít az alarm-gomb 5.
2. Az alarm-gomb 5 megnyomásával kikapcsol a figyelmeztető hangjelzést.  
A készülék hűteni kezd. A világítás nyitott ajtónál bekapcsol.

Gyárilag a következő hőmérsékleteket ajánljuk:

- Hűtőtér: +4 °C
- Fagyasztótér: -18 °C

## Útmutatások az üzemeltetéshez

- Bekapcsolás után több óráig eltarthat, amíg a készülék eléri a beállított hőmérsékleteket.  
Előbb ne tegyen élelmiszert a készülékbe.
- A készülék háza homlokoldalai részben kissé fel vannak fűtve, ez megakadályozza a bepárasodás kialakulását az ajtó tömítés tartományában.
- Ha a fagyasztótér ajtaját becsukás után nem lehet azonnal újra kinyitni, várjon egy pillanatig, amíg a keletkezett vákuum kiegyenlítődik.

## A hőmérséklet beállítása

### 2. ábra

### Hűtőtér

A hőmérséklet +2 °C és +8 °C közötti értékre állítható be.

A hőmérséklet-beállító gombot 7 nyomja meg annyiszor, amíg be nem állította a kívánt hűtőtér-hőmérsékletet.

A készülék az utoljára beállított értéket tárolja. A beállított hőmérséklet a hőmérsékletjelzőn 8 jelenik meg.

## Fagyasztótér

A hőmérséklet  $-16\text{ °C}$  és  $-24\text{ °C}$  közötti értékre állítható be.

A hőmérséklet-beállító gombot 3 nyomja meg annyiszor, amíg be nem állította a kívánt fagyasztótér-hőmérsékletet.

A készülék az utoljára beállított értéket tárolja. A beállított hőmérséklet a kijelzőn 4 jelenik meg.

---

## Szünidő-üzemmód

Hosszabb távollét esetén a készüléket átállíthatja energiatakarékos szünidő-üzemmódra.

A hűtőtér-hőmérsékletet ezzel automatikusan  $+14\text{ °C}$ -ra állítja át.

Ez idő alatt ne tároljon élelmiszereket a hűtőtérben.

## Be- és kikapcsolás

**2.** ábra

Nyomja meg az 6 Holiday gombot.

Ha be van kapcsolva a szünidő-üzemmód, világít a gomb, és a hűtőtér 8 hőmérsékletjelzője már nem mutatja a hőmérsékletet.

---

## Alarm-funkció

A következő esetekben lehet alarm-jelzést működésbe hozni.

### Ajtóriasztás

Az ajtóriasztás akkor kapcsol be, ha a hűtőtér ajtaja egy percnél hosszabb ideig nyitva áll. Az ajtó bezárása által kikapcsol a figyelmeztető hangjelzés.

## Magas hőmérsékletre figyelmeztető jelzés

A magas hőmérsékletre figyelmeztető jelzés akkor kapcsol be, ha a fagyasztótérben túl meleg van, és a fagyasztott termék veszélyben van.

Az alarm-gomb 5 megnyomásakor a hőmérsékletjelző 4 öt másodpercig a legmelegebb hőmérsékletet jelzi, amely a fagyasztótérben uralkodott.

Ezt követően ez az érték törlődik. A fagyasztótér hőmérsékletjelzőjén 4 megjelenik a beállított fagyasztótér-hőmérséklet, anélkül, hogy villogna.

Ezt követő a „legmagasabb hőmérséklet” értéke aktualizálódik és tárolásra kerül.

### A fagyasztott termékek veszélyeztetése nélkül bekapcsolhat a riasztás:

- a gép üzembe helyezésekor,
- nagy mennyiségű friss élelmiszer elhelyezésekor,
- vagy ha túl sokáig maradt nyitva a fagyasztótér ajtaja.

### Útmutatás

A felolvasztott mélyhűtött élelmiszert nem szabad újra lefagyasztani. Csak akkor lehet ismét lefagyasztani, ha feldolgozta (megfőzte, megsütötte) készétellé.

De ekkor már ne használjuk ki a maximális tárolási időt.

### Riasztás kikapcsolása

**2.** ábra

Nyomja meg az „alarm” gombot 5 a figyelmeztető hangjelzés kikapcsolásához.

## Hasznos térfogat

A hasznos térfogatra vonatkozó adatokat készülékében a típustáblán találhatja.

18. ábra

### A fagyasztó térfogat teljes kihasználása

A felszerelés minden elemét ki lehet venni, ha maximális mennyiségű fagyasztandó terméket kívánunk betenni. Az élelmiszereket közvetlenül a tartópolicokra és a fagyasztótér aljára lehet felhalmozni.

#### A felszerelés elemeinek kiszedése

A fagyasztótartályt ütközésig húzza ki, elől emelje meg, és vegye ki. 5. ábra

## A hűtőtér

A hűtőtér az ideális tároló hely készételek, sütemények, konzervek, sűrített tej, keménysajtok, hidegre érzékeny gyümölcsök és zöldségek, valamint déligyümölcsök számára.

### Mire ügyeljen az elrendezésnél

Az élelmiszereket jól becsomagolva vagy jól lefedve helyezze be! Így ezek megőrzik aromájukat, színüket és frissességüket. Ezen kívül nem veszik át egymás ízét és a műanyagrészek elszíneződése is elkerülhető.

#### Útmutatás

Kerülje, hogy az élelmiszerek a hátfalhoz érjenek. Máskülönben csökken a légkeringés.

Az élelmiszerek vagy a csomagolások odafagyhatnának a hátfalhoz.

## Ügyeljen a hűtési tartományokra a hűtőtérben

A hűtőtérben a levegő-cirkuláció révén különböző hőmérsékletű tartományok alakulnak ki:

- **A leghidegebb tartomány**  
a belső térben, a hátfalon és a chiller-tartályban van. 4. ábra

#### Útmutatás

A hűtőtér leghidegebb részében tárolja az érzékeny élelmiszereket (pl. hal, kolbász, hús).

- **A legmelegebb tartomány**  
az ajtó felső részénél van.

#### Útmutatás

A legmelegebb tartományban tárolja pl. a sajtot, vaját. Tálaláskor a sajt megtartja aromáját és a vaj kenhető marad.

## Szupererős hűtés

Szupererős hűtésnél a hűtőtér kb. 15 órán keresztül olyan hidegre hűl le, amilyenre csak lehet. Ezután automatikusan a szupererős hűtés előtt beállított hőmérsékletre áll vissza.

A szupererős hűtés bekapcsolása, pl.

- nagy mennyiségű élelmiszer berakása előtt.
- italok gyorshűtéséhez.

#### Útmutatás

Ha be van kapcsolva a szupererős hűtés, megnövekedhet az üzemi zajsztint.

## Be- és kikapcsolás

### 2. ábra

Nyomja meg a hűtőtér 9 Super gombját.

Világít a lámpa, ha a szupererős hűtés be van kapcsolva.

## agyasztótér

### A fagyasztótér használata

- Mélyhűtött élelmiszerek számára.
- Jégkocka készítésre.
- Élelmiszerek lefagyasztásához.

### Útmutatás

Ügyeljen arra, hogy fagyasztótér ajtaja mindig csukva legyen! Nyitott ajtónál a mélyhűtött termék felenged.

A fagyasztótér túlságosan eljegesedik. Ezen kívül, a fokozott áramfogyasztás következtében energiát pazarol!

## Maximális fagyasztóteljesítmény

A 24 órás max. fagyasztóteljesítményre vonatkozó adatokat a típustáblán találja meg. 18. ábra

### A max. fagyasztó teljesítmény előfeltételei

- A szupererős fagyasztást a friss áru behelyezése előtt kapcsolja be (lásd a Szupererős fagyasztás c. fejezetet).
- A felszerelés elemeinek kiszedése  
Az élelmiszereket közvetlenül a polcokon és a fagyasztótér alján halmozza fel.

- A nagyobb mennyiségű élelmiszereket előnyös a legfelső rekeszben lefagyasztani. Ott különösen gyorsan és így kíméletesen lefagyaszthatók.
- A friss élelmiszereket lehetőleg az oldalfalak közelében fagyassza le.

## Fagyasztás és tárolás

### Mélyhűtött étel vásárlása

- A csomagolásnak nem szabad sérültnek lennie.
- Vegye figyelembe a szavatossági időt!
- Hőmérséklet az árusító hűtőládában: -18 °C vagy alacsonyabb kell legyen.
- A mélyhűtött ételt lehetőleg szigetelőtáskában kell szállítani, és gyorsan bele kell tenni a fagyasztószekrénybe.

### Az élelmiszerek lefagyasztása

- Lefagyasztásra kizárólag friss és kifogástalan élelmiszert használjon.
- A lefagyasztandó áru ne érjen hozzá a már lefagyasztott áruhoz.
- Az élelmiszert légmentesen csomagolja, hogy ne veszítse el az ízét és megőrizze nedvességtartalmát.

## Mélyhűtött termék tárolása

A kifogástalan levegőkeringtetés biztosításához tolja be ütközésig a fagyasztótartályt.

Ha sok élelmiszert kell elhelyezni, az élelmiszereket közvetlenül az üvegpolcokon és a fagyasztótér alján lehet felhalmozni.

1. Ezért vegye ki az összes fagyasztótartályt.
2. A fagyasztótartályt ütközésig húzza ki, elől emelje meg, és vegye ki. **5.** ábra

## Friss élelmiszerek lefagyasztása

Lefagyasztásra kizárólag friss és kifogástalan élelmiszert használjon.

A zöldséget lefagyasztás előtt blansírozni kell, hogy minél tovább megőrizze tápértékét, aromáját és színét.

A padlizsán, a paprika, a cukkini és a spárga esetében nincs szükség blansírozásra.

A lefagyasztásról és blansírozásról szóló irodalmat megtalálja a könyvesboltban.

### Útmutatás

A lefagyasztandó áru ne érjen hozzá a már lefagyasztott áruhoz.

- Fagyasztásra alkalmas: Sütémények, hal és tenger gyümölcsei, hús, vadhús, baromfihús, zöldség, gyümölcs, zöldségszerek, tojás héja nélkül, tejtermékek, úgymint sajt, vaj és túró, készételek és maradék ételek, úgymint levesek, egytálételek, sült hús és hal, burgonyás ételek, felfújtak és édességek.

- Fagyasztásra nem alkalmas: Zöldségfajták, amelyek szokás szerint nyersen fogyasztandók, mint pl. fejes saláta vagy sörretek, tojás héjában, szőlő, egész alma, körte és őszibarack, kemény tojás, joghurt, aludttej, tejföl, crème fraîche és majonéz.

## A fagyasztandó termék csomagolása

Az élelmiszert légmentesen csomagolja, hogy ne veszítse el az ízét és megőrizze nedvességtartalmát.

1. Helyezze bele az élelmiszert a csomagolásba.
2. Nyomkodja ki a levegőt.
3. A csomagolást szorosan zárja le.
4. A csomagoláson tüntesse fel a tartalmat és a lefagyasztás dátumát.

### Csomagolásra alkalmasak:

Műanyag fólia, polietilén tömlőfólia, alufólia, fagyasztó dobozok. Ezeket a termékeket szaküzletekben találja meg.

### Csomagolásra nem alkalmasak:

Csomagolópapír, pergamenpapír, celofán, szemetes zacskó és használt bevásárlószatyor.

### A lezárásra alkalmasak:

Gumigyűrűk, műanyag kapcsok, kötőfonalak, hidegálló ragasztószalagok, vagy hasonlók.

A polietilén zacskókat és tömlőfóliákat fóliahegesztővel is le lehet hegeszteni.

## A mélyhűtött termékek eltarthatósága

Az eltarthatóság az élelmiszerek fajtájától függ.

-18 °C-ra beállított hőmérséklet esetén:

- hal, kolbász, készétel, péksütemény: 6 hónapig
- sajt, baromfi, hús: 8 hónapig
- zöldség, gyümölcs: 12 hónapig

## Szupererős fagyasztás

Az élelmiszereket lehetőleg nagyon gyorsan teljesen át kell fagyasztani, hogy a vitaminokat, tápértékeket, a külalakot és az ízt megőrizzék.

A hőmérséklet nemkívánatos emelkedésének elkerülésére a friss élelmiszerek behelyezése előtt néhány órával kapcsolja be a szupererős fagyasztást.

Általában elegendő 4-6 óra.

A készülék ezt követően folyamatosan hűt, a fagyasztótér hőmérséklete nagyon alacsony lesz.

Ha a max. fagyasztó teljesítményre van szükség, a szupererős fagyasztást 24 órával a friss áru behelyezése előtt be kell kapcsolni.

Kisebb mennyiségű (max. 2 kg) élelmiszert szupererős fagyasztás nélkül le lehet fagyasztani.

### Útmutatás

Ha be van kapcsolva a szupererős fagyasztás, növekedhet az üzemi zajszint.

## Be- és kikapcsolás

### 2. ábra

Nyomja meg a „super” gombot 2.

Ha a szupererős fagyasztás be van kapcsolva, világít a gomb.

A szupererős fagyasztás kb. 2½ nap után automatikusan kikapcsol.

## A mélyhűtött termékek felolvasztása

Fajtajától és a felhasználás céljától függően a következő lehetőségek közül lehet választani:

- szobahőmérsékleten
- hűtőszekrényben
- villansütőben, forrólevegős ventilátorral/anélkül
- mikrohullámú készülékben



### Figyelem

A felolvasztott mélyhűtött élelmiszert nem szabad újra lefagyasztani. Csak akkor lehet ismét lefagyasztani, ha feldolgozta (megfőzte, megsütötte) készétellé.

A mélyhűtött termék max. tárolási időtartamát már ne használja ki teljesen.



## Felszerelés

(nem minden modellnél)

### Üvegpolcok

**6.** ábra

A belső tér polcait igény szerint variálhatja: Ehhez a polcot húzza ki, elől emelje meg, és vegye ki.

### Állítható „Easy Lift” ajtópolc

**7.** ábra

A polc magasságban állítható anélkül, hogy ki kellene venni.

A polcon levő oldalsó gombokat egyszerre nyomja meg, hogy a polcot lefelé elmozdítsa. A polc a gombok lenyomása nélkül mozgatható felfelé.

### Chiller-fiók

**1**/12. ábra

A Chiller rekeszben alacsonyabb a hőmérséklet, mint a hűtőtérben. 0 °C alatti hőmérsékletek is előfordulnak.

Ideális hal, hús és kolbászáru tárolására. Nem alkalmas saláta és zöldség és hidegre érzékeny áruk számára.

### Zöldségtartó nedvesség-szabályozóval

**8** ábra

A zöldség, saláta és gyümölcs számára optimális tárolási hőmérséklet megteremtése érdekében a tárolt mennyiségtől függően szabályozni lehet a páratartalmat a zöldségtartóban.

**Kis mennyiségű élelmiszer** – a szabályozót tolja jobbra.

**Nagy mennyiségű élelmiszer** – a szabályozót tolja balra.

### Zöldséges fiókbetét

**9.** ábra

A betétet ki lehet venni.

### Variálható polc

**10.** ábra

A polcot szükség esetén le lehet hajtani: Húzza előre a polcot, engedje le, és nyomja hátra.

Élelmiszerek és palackok tárolására alkalmas.

### Palacktartó

**11.** ábra

A palacktartó megakadályozza, hogy az ajtó nyitásakor és csukásakor a palack kiboruljon.

### Fagyasztótartály (nagy)

**1**/19. ábra

Nagyméretű fagyasztandó termékek, pl. pulyka, kacsza és liba tárolásához.

### Útmutatás

Az elválasztó lapot (ha van) nem lehet kivenni.

### Hűtőakku

**12.** ábra

Áramkimaradás vagy zavar esetén a hűtőakku késlelteti a betárolt fagyasztott termékek felmelegedését. A leghosszabb tárolási idő akkor érhető el, ha az akku a legfelső rekeszbe, közvetlenül az élelmiszerre van rátéve.

A hűtőakkut fel lehet használni élelmiszerek ideiglenes hidegen tartásához is, pl. egy hűtőtáskában.

## Jégkocka-tartó

### 13. ábra

1. A jégkocka-tartót  $\frac{3}{4}$  részig tölts meg vízzel és helyezze be a fagyasztótérbe.
2. Az erősen lefagyott jégkocka-tartót csak tompa tárgyakkal szedje föl (kanálnyeléssel).
3. A jégkockák kiszedéséhez tartsa a jégkocka-tartót rövid időre folyó víz alá, vagy kissé csavarja el.

## „OK” matrica

(nem minden modellnél)

Az „OK” hőmérsékletellenőrzővel meg lehet állapítani a +4 °C alatti hőmérsékleteket. A hőmérsékletet fokozatosan állítsa hidegebbre, ha a matrica nem „OK”-t mutat.

### Útmutatás

A készülék üzembe helyezésekor akár 12 óráig is eltarthat, amíg a készülék eléri a hőmérsékletet.



### Helyes beállítás

## A készülék kikapcsolása és leállítása

### A készülék kikapcsolása

#### 2. ábra

Nyomja meg a 1 Be/Ki gombot. A hőmérsékletjelző kialszik, és a hűtőgép kikapcsol.

### A készülék leállítása

Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja:

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot.
3. Tisztítsa ki a készüléket.
4. A készülék ajtaját hagyja nyitva!

## Leolvasztáskor

### Hűtőtér

A leolvasztás automatikusan történik. Az olvadékvíz az olvadékvíz-csatornán és a leeresztő nyíláson át lefolyik a készülék párologtató területére.

### Fagyasztótér

A fagyasztótér nem olvad le automatikusan, mivel a mélyhűtött áru nem olvadhat fel. A fagyasztótérben található jégréteg csökkenti mélyhűtött áru felmelegedésének lehetőségét és növeli az áramfogyasztást. Rendszeresen távolítsa el a jégréteg.

## **Figyelem**

A dér- vagy jégreteget semmi esetre sem kapargassa késsel vagy hegyes tárggyal. Ezzel megsértheti a hűtőcsöveket. A kifröccsenő hűtőfolyadék meggyulladhat vagy szemsérülést okozhat.

A következő képen járjon el:

### **Útmutatás**

Kb. 4 órával a leolvasztás előtt kapcsolja be a szupererős fagyasztást, hogy az élelmiszer nagyon alacsony hőmérsékletet érjen el, és így hosszabb ideig lehessen tárolni szobahőmérsékleten.

1. A készüléket kapcsolja ki leolvasztáshoz.
2. Húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot.
3. A fagyasztott áru tartóit az élelmiszerekkel hűvös helyen tárolja! A hűtőakkut (ha van) helyezze rá az élelmiszerre!
4. Nyissa ki az olvadékvíz-lefolyót.  
**14.** ábra
5. Az olvadékvíz felfogásához a nagy palackok polcát lehet használni. Ehhez vegye ki a nagy palackok polcát (lásd a Készülék tisztítása c. fejezetet), és helyezze a nyitott olvadékvíz-lefolyó alá.
6. A leolvasztási folyamat felgyorsításához, tegyen be a készülékbe két forró vizet tartalmazó lábast lábasalátétén!
7. Leolvasztás után ürítse ki a felfogott olvadékvizet! A fagyasztórekesz aljában összegyűlt olvadékvizet szivaccsal törölje fel.
8. Zárja le az olvadékvíz-lefolyót.
9. A nagy palackok polcát tegye vissza az ajtóba.

10. Leolvasztás után ismét csatlakoztassa a készüléket és kapcsolja be.

## **A készülék tisztítása**

### **Figyelem**

- Ne használjon homok-, klorid- vagy savtartalmú tisztító- és oldószereket!
- Ne használjon dörzsölő vagy karcoló felületű szivacsokat.  
A fém felületeken korrózió jelenhet meg.
- A tartópolcokat és tartályokat ne tisztítsa mosogatógépben.  
Az alkatrészek deformálódhatnak!

### **A következő képen járjon el:**

1. Tisztítás előtt a készüléket kapcsolja ki.
2. Húzza ki a villásdugót vagy kapcsolja le a biztosítékot!
3. Vegye ki a mélyhűtött terméket és tegye hűvös helyre! A hűtőakkut (ha van) helyezze rá az élelmiszerre!
4. A készüléket puha kendővel, langyos vízzel és kevés, semleges pH-értékű mosogatószerrel tisztítsa meg.  
Az öblítővíz nem juthat a világításba.
5. Az ajtó tömítést csak tiszta vízzel törölje át, és utána dörzsölje szárazra.
6. A tisztítás után a készüléket csatlakoztassa a hálózatba és kapcsolja be.
7. Helyezze vissza a mélyhűtött élelmiszereket.

## Felszerelés

Tisztításhoz a készülék minden variálható elemét ki lehet venni.

### Üvegpolcok kivétele

**6.** ábra

Emelje meg az üvegpolcokat, húzza előre, engedje le és oldalt fordítsa ki.

### Olvadékvíz-lefolyó takaróeleme

Az olvadékvíz-elvezető csatorna tisztításához a zöldséges fiók fölötti üvegpolcot, **1**/13. ábra, le kell választani az olvadékvíz-lefolyó takaróeleméről.

Vegye ki az üvegpolcot, emelje meg és vegye ki az olvadékvíz-lefolyó takaróelemét. **15.** ábra

A hűtőtérben levő olvadékvíz-gyűjtőcsatornát és a lefolyónyílást rendszeresen pálcikával vagy hasonló eszközzel tisztítsa ki, hogy az olvadékvíz lefolyhasson.

### A tartály kivétele

**5.** ábra

A tartályt ütközésig húzza ki, elől emelje meg, és vegye ki.

### Zöldségtartó rekesz

**16.** ábra

A zöldségtartó rekesz takaróelemét tisztításhoz le lehet venni.

Egymás után nyomja meg oldalt a gombokat, és vegye le a takaróelemet a zöldségtartó rekeszről.

### Az ajtóban lévő polcok kiszérése

**17.** ábra

Emelje meg felfelé, és vegye ki a polcokat.

---

## Szagok

Ha kellemetlen szagokat lehet érezni:

1. A készüléket kapcsolja ki a Be/Ki gombbal. **2**/1. ábra
2. Minden élelmiszert vegyen ki a készülékből.
3. Tisztítsa ki a belső teret (lásd a Készülék tisztítása című fejezetet).
4. Tisztítson meg minden csomagolást.
5. Az erős szagot árasztó élelmiszereket légmentesen csomagolja be a szagképződés elkerülése érdekében.
6. Újra kapcsolja be a készüléket.
7. Rendezze el az élelmiszereket.
8. 24 óra múltán ellenőrizze, hogy nincse újra szagképződés.

---

## LED világítás

Az Ön készüléke karbantartást nem igénylő LED világítással van felszerelve.

Ezen a világításon csak a vevőszolgálat vagy az erre feljogosított szakemberek végezhetnek javítást.

## Energiatakarékosság

- A készüléket száraz, jól szellőző helyiségben helyezze el! A készüléket ne helyezze közvetlen napos helyre vagy hőforrás közelébe (pl. hűtőtest vagy tűzhely).

Adott esetben szigetelőlapot kell alkalmazni.

- A meleg ételeket és italokat először hűtse le, utána tegye be a hűtőgépbe.
- Felengedéshez a fagyasztott terméket tegye be a hűtőtérbe, és a fagyasztott termék hidegét használja fel az élelmiszerek hűtésére.
- Rendszeresen távolítsa el a jégréteget a fagyasztótérben.

A hűtőtér falát borító jégréteg rontja a hűtő teljesítményét és növeli az áramfogyasztást.

- A készülék ajtaját a lehető legrövidebb időre kell kinyitni.
- A megnövekedett áramfogyasztás elkerülése érdekében a készülék hátoldalát alkalmanként le kell tisztítani.
- Ha van:  
A készülék tanúsított energiafelvételének eléréséhez szerelje fel a fali távtartókat (lásd a szerelési útmutatót). A lecsökkentett faltávolság nem korlátozza a készüléket a működésében. Ilyen esetben csekély mértékben megnövekedhet az energiafelvétel. A 75 mm távolságot nem szabad túllépni.

## Működési hangjelenségek

### Teljesen normális hangjelenségek

#### Zümmögő hang

Járnak a motorok (pl. hűtőaggregátok, ventilátorok).

#### Bugyborékoló, csobogó vagy surrogó hang

Hűtőközeg folyik át a csöveken.

#### Kattanás

A motor, a kapcsoló vagy a mágnesszelepek be-/kikapcsolnak.

### Kerülni kell a zajokat!

#### A készülék nem áll egyenesen

Állítsa be a készüléket vízmérték segítségével. Használja ehhez a csavaros lábakat vagy helyezzen alá valamit!

#### A készülék „közel áll”

Tolja el a készüléket a hozzá közel álló bútoroktól vagy készülékektől.

#### A tartályok vagy rakodópalcok billegnek vagy szorulnak

Ellenőrizze a kivehető részeket, és esetleg tegye újra be.

#### Az üvegek vagy edények érintkeznek egymással

Kissé tolja el egymástól a palackokat vagy edényeket!

## Kisebb zavarok önálló kiküszöbölése

Mielőtt felhívja a vevőszolgálatot:

vizsgálja meg, hogy a következő útmutatások alapján saját maga is el tudja-e hártani a zavart!

A vevőszolgálat által nyújtott tanácsadás költségeit magának kell viselnie – a garanciaidő alatt is!

Hibajelenség	Lehetséges okok	Hibaelhárítás
A hőmérséklet nagyon eltér a beállítástól.		Néhány esetben elegendő, ha 5 percre kikapcsolja a gépet. Ha a hőmérséklet túl meleg, néhány óra múlva ellenőrizze, hogy közelített-e a hőmérséklet a beállítotthoz. Ha a hőmérséklet túl hideg, a következő napon újból vizsgálja meg a hőmérsékletet.
Nem világít a jelzőlámpa.	Áramkiesés; kioldott a biztosíték; a villásdugó nem jól illeszkedik.	Dugja be a hálózati csatlakozót. Vizsgálja meg van-e áram, nézze meg a biztosítékot.
A hőmérsékletjelző „E..”-t mutat.	Az elektronika hibát ismert fel.	Hívja a vevőszolgálatot.
Felhangzik a figyelmeztető hangjelzés, világít az alarm gomb. <b>2</b> /5. ábra	A készülék nyitva van.	A figyelmeztető hangjelzés kikapcsolásához nyomja meg az alarm gombot 5. Zárja be a készüléket.
A fagyasztótérben túl meleg van! Veszélyben a mélyhűtött áru!	Elzáródott a levegőbelépő- és levegőkilépő nyílás. Egyszerre túl sok élelmiszert tett be fagyasztásra.	Tegye szabaddá a szellőző- és levegőelvezető nyílásokat. Ne lépje túl a maximális fagyasztóteljesítményt.
		A zavar elhárítása után rövid idő múlva kialszik az alarm-kijelző.

Hibajelenség	Lehetséges okok	Hibaelhárítás
A fagyasztótér hőmérsékletjelzője villog, <b>2</b> /4 ábra.		A figyelmeztető hangjelzés kikapcsolásához nyomja meg a vészjelzés gombot 5.
Figyelmeztető hangjelzés hangzik fel.	A készülék nyitva van.	Zárja be a készüléket.
Világít az alarm gomb. <b>2</b> /5. ábra	Elzáródott a levegőbelépő- és levegőkilépő nyílás.	Tegye szabaddá a szellőző- és levegőelvezető nyílásokat.
A fagyasztótérben túl meleg van! Veszélyben a mélyhűtött áru!	Egyszerre túl sok élelmiszert tett be fagyasztásra.	Ne lépje túl a maximális fagyasztóteljesítményt!
		A zavar elhárítása után rövid idő múlva kialszik az alarm-kijelző.
A fagyasztótér hőmérsékletjelzője villog, <b>2</b> /4 ábra.	Üzemzavar miatt nemrég túl meleg volt a fagyasztótérben.	A 5 alarm-gomb megnyomása után megszűnik a hőmérsékletjelző villogása. <b>2</b> /4. ábra A hőmérsékletjelző öt másodpercre kijelzi a legmelegebb hőmérsékletet, amely a fagyasztótérben uralkodott.
A készülék nem hűt, világít a hőmérsékletjelző és a világítás.	A kiállítási mód be van kapcsolva.	10 másodpercig tartsa nyomva az alarm-gombot <b>2</b> /5, amíg felhangzik egy nyugtázó hangjelzés. Kis idő múlva ellenőrizze a készülék hűtését.

## Készülék-öntesztelés

Az Ön készüléke automatikus öntesztelő programmal rendelkezik, amely kijelzi Önnek azokat a hibaforrásokat, amelyeket csak a vevőszolgálat háríthat el.

### Készülék-önteszt indítása

1. Kapcsolja ki a készüléket, és várjon 5 percig.
2. Kapcsolja be a készüléket, és az első 10 másodpercen belül 3-5 másodpercig tartsa lenyomva a „super” gombot, **2**/2 ábra, amíg fel nem hangzik egy hangjelzés.

Az öntesztelő program elindul.

Mialatt az önteszt fut, megszólal egy hosszú hangjelzés.

Ha befejeződött az önteszt és kétszer hangzik fel hangjelzés, a készüléke rendben van.

Ha a „super” gomb 10 másodpercig villog, és 5 hangjelzés szólal meg, akkor hiba áll fenn. Értesítse a vevőszolgálatot.

### Készülék-öntesztelés befejezése

A program letelte után a készülék normál üzemeléssel működik tovább.

## Vevőszolgálat

A telefonkönyvben vagy a vevőszolgálatok jegyzékében megtalálja az Önhöz legközelebb eső vevőszolgálatot. A vevőszolgálatnak adja meg a készülék termékszámát (E-Nr.) és a gyártási számát (FD).

Ezeket az adatokat a típustáblán találja meg. **18.** ábra

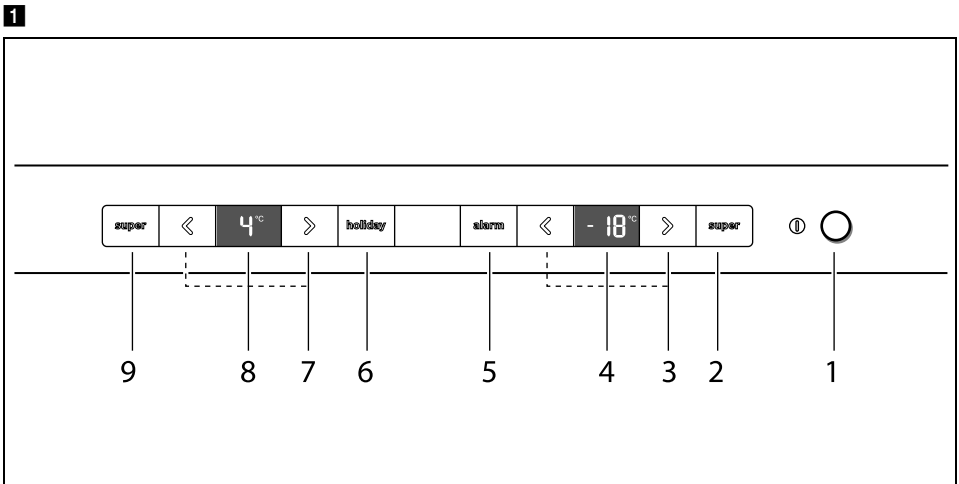
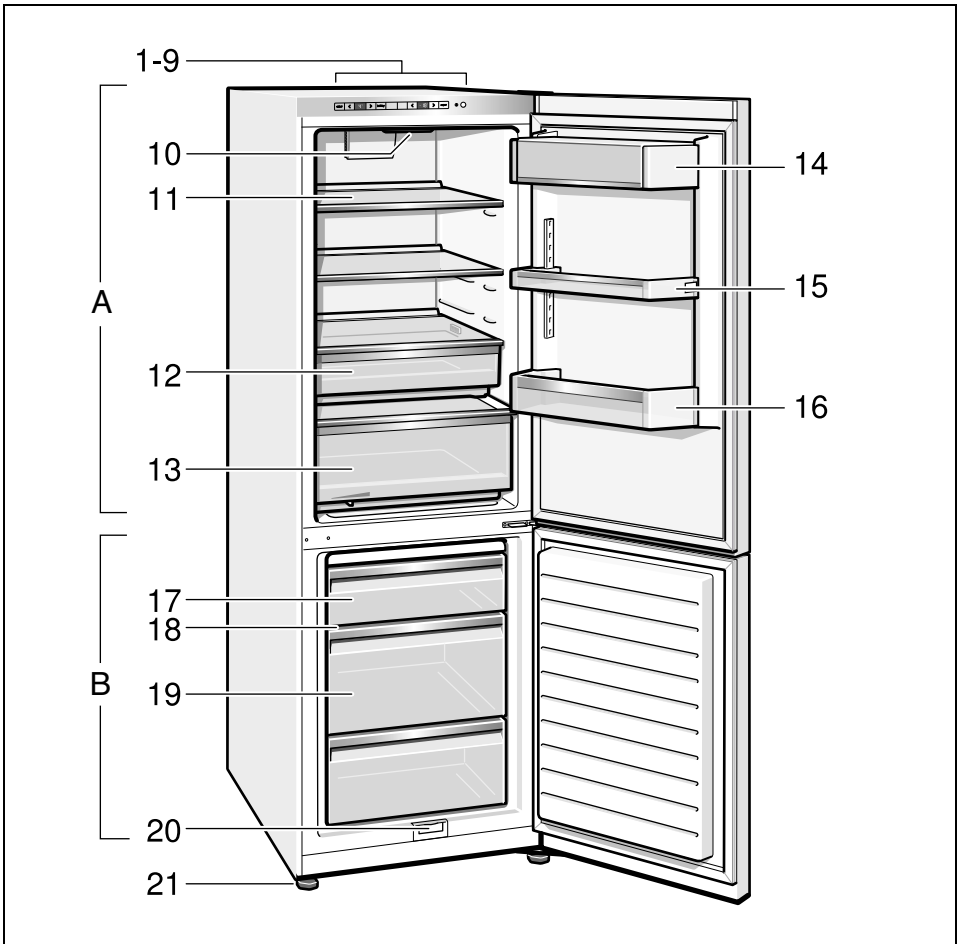
Kérjük, hogy a termék- és a gyártási szám megadásával Ön is segítsen elkerülni a szükségtelen kiszállásokat! Megtakarítja az ezzel együtt járó többletköltségeket.

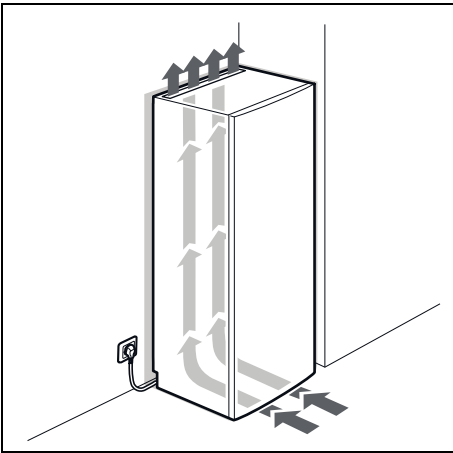
### Javítási megrendelés és tanácsadás zavarok esetén

Az egyes országok kapcsolati adatait megtalálja a mellékelt ügyfélszolgálati jegyzékben.

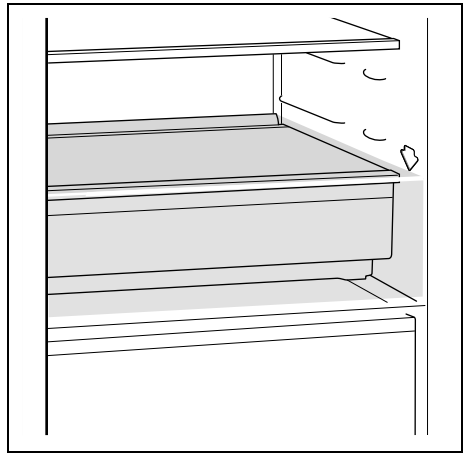
H 01 489 5461



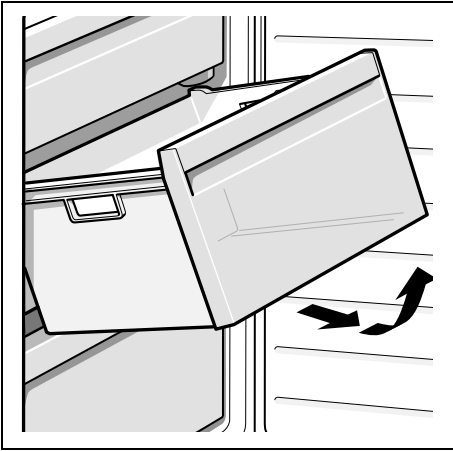




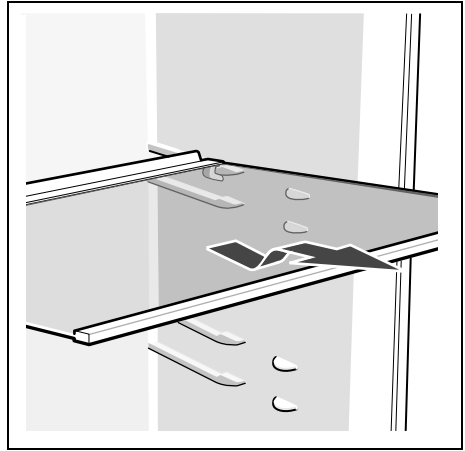
3



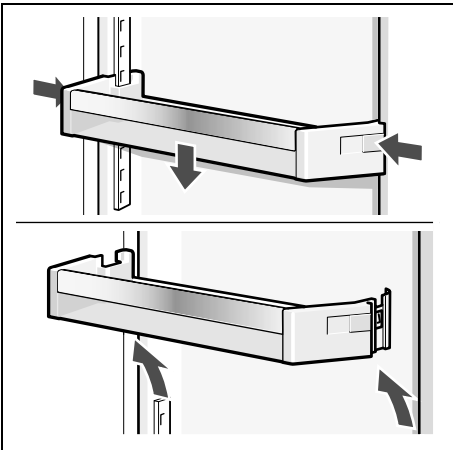
4



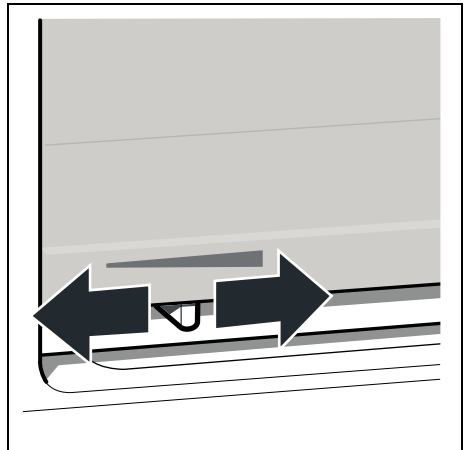
5



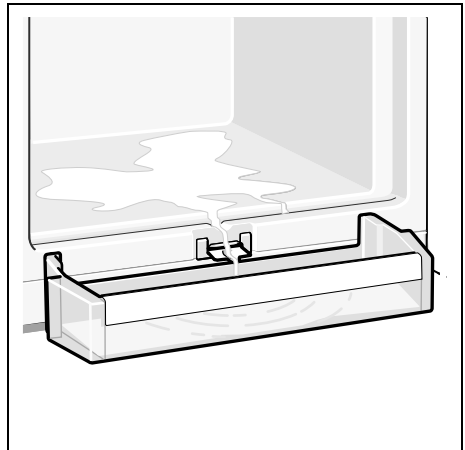
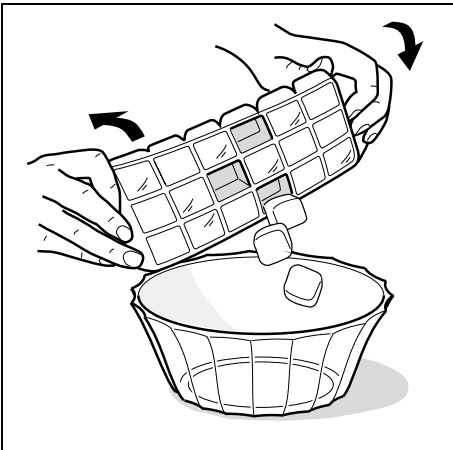
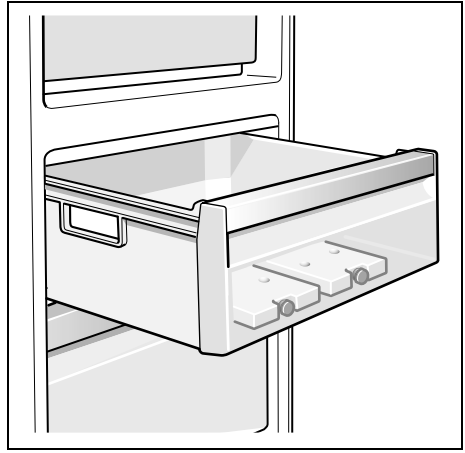
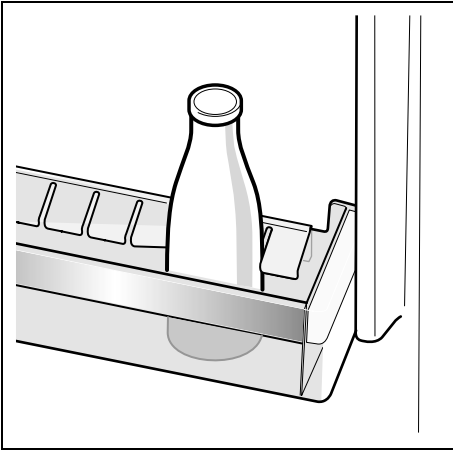
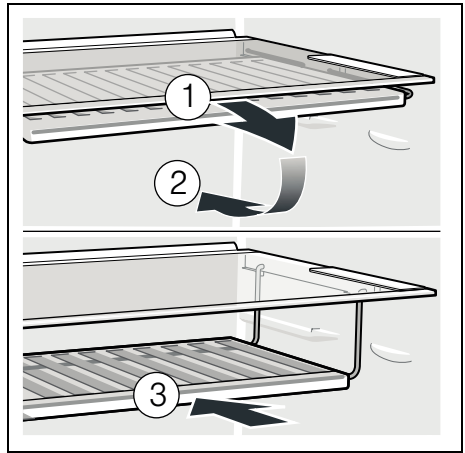
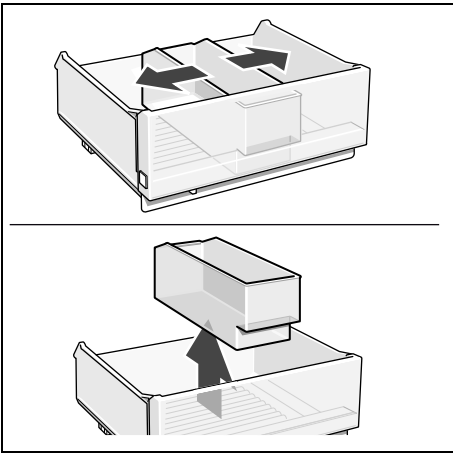
6



7

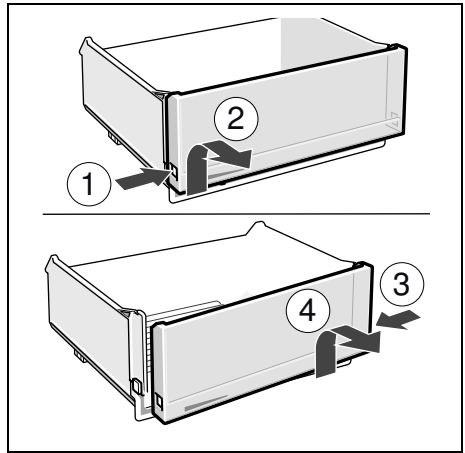


8

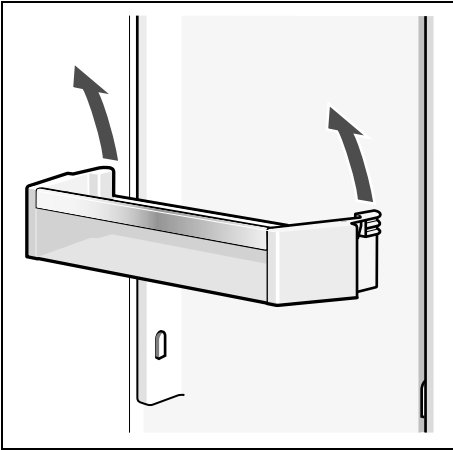




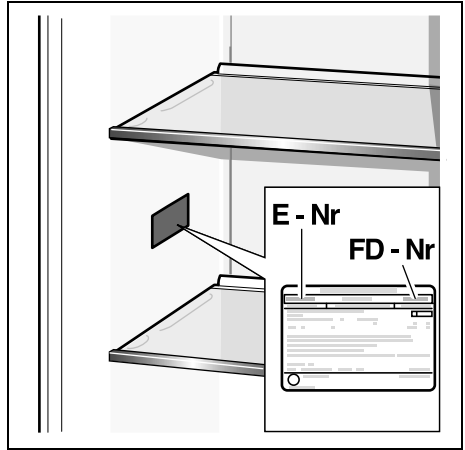
15



16



17



18

**Robert Bosch Hausgeräte GmbH**

Carl-Wery-Straße 34

81739 München, GERMANY

**[www.bosch-home.com](http://www.bosch-home.com)**

**9000686324 (9504)**

cs, sk, pl, hu